

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى
الطلاب في الفصل الأول بمعهد دار القرآن المتوسطة كوبانج
كمبار رياو

رسالة الماجستير

مقدمة إلى كلية الدراسات العليا جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو
لنيل شرط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة عربية



UIN SUSKA RIAU



إعداد

محمد رفاني سافتر

رقم القيد: ٢١٩٩٠٧١٥٦٣٣

قسم تعليم اللغة العربية بكلية العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

٢٠٢١م/١٤٤٣ هـ



KEMENTERIAN AGAMA RI
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
 Phone & Facs, (0761) 858832, Site : pps.uin-suska.ac.id E-mail : pps@uin-suska.ac.id

صفحة الموافقة

الاسم الكامل

محمد رفاني سافترا

رقم القيد

٢١٩٩٠٧١٥٦٣٣

المرحلة

الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية

موضوع الرسالة

تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب في الفصل الأول بمعهد دار القرآن المتوسطة كويانج

كمبار زياو

لجنة المناقشين

الدكتور مسرون الماجستير

الرئيس

الدكتور زيلني الماجستير

السكرتير

الأستاذ الدكتور أسمال ماي الماجستير

المناقش الأول

الدكتور أغوستييار الماجستير

المناقش الثاني

تاريخ الموافقة

١٥ محرم ١٤٤٣ هـ / ٢٥ أغسطس ٢٠٢١

UIN SUSKA RIAU

Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Diinang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



موافقة المناقشين

بحث الماجستير تحت الموضوع " تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب في الفصل الأول بمعهد دار القرآن المتوسطة كويانج كمبار رياو " الذي أعده الطالب

الاسم : محمد رفائي سافترا

رقم القيد : ٢١٩٩٠٧١٥٦٣٣

القسم : التعليم اللغة العربية

وافق المناقشان على تقديم هذا إلى مجلس الجامعة

بكنبارو، ١٥ محرم ١٤٤٣ هـ

٢٥ أغسطس ٢٠٢١

المناقش الثاني

المناقش الأول

الدكتور أغوستيار الماجستير

الأستاذ الدكتور أسمال ماي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٤٠٨٢٧١٩٩١٠٣١٠٠٩

رقم التوظيف : ١٩٥٣١٠١٠١٩٨١٠٣١٠١٣

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١١٠٠٢

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



موافقة المشرفين

بعد الإطلاع على بحث رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : محمد رفاني سافترا

الرقم الجامعي : ٢١٩٩٠٧١٥٦٣٣

العنوان : تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب في الفصل

الأول بمعهد دار القرآن المتوسطة كوبانج كمبار رياو

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة :

بگنبارو، ٤ أغسطس ٢٠٢١

المشرف الثاني

الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٦٠٦٠٦١٩٩٤٠٢١٠٠٣

المشرف الأول

الدكتور رشدي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٦٠٦٠٦١٩٩٤٠٢١٠٠٣

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١٠٠٢

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الدكتور رشدي الماجستير

محاضر كليات الدراسات العليا بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

الحال : بحث مهم

الموضوع : البحث العلمي

فضيلة الأستاذ،

مدير كليات الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم الحكومية برياو

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع والمراجعة والتصحيح لهذا البحث الذي كتبه الطالب :

الاسم : محمد رفاني سافترا

رقم القيد : ٢١٩٩٠٧١٥٦٣٣ :

القسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب في الفصل

الأول بمعهد دار القرآن المتوسطة كويانج كمبار رياو

هذا ولكم جزيل والتقدير

بكنبارو، ٢٥ ذو الحجة ١٤٤٢ هـ

٤ أغسطس ٢٠٢١ م

المشرف الأول

الدكتور الحاج رشدي الماجستير

الرقم التوظيف : ١٩٦٦٠٦٠٦١٩٩٤٠٢١٠٠٣



Hakipta dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الدكتور الحاج مسرون الماجستير

محاضر كليات الدراسات العليا بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

الحال : بحث مهم

الموضوع : البحث العلمي

فضيلة الأستاذ،

مدير كليات الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم الحكومية برياو

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع والمراجعة والتصحيح لهذا البحث الذي كتبه الطالب :

الاسم : محمد رفاني سافترا

رقم القيد : ٢١٩٩٠٧١٥٦٣٣:

القسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب في الفصل

الأول بمعهد دار القرآن المتوسطة كوبانج كمبار رياو

هذا ولكم جزيل والتقدير

بكنبارو، ٢٥ ذو الحجة ١٤٤٢ هـ

٤ أغسطس ٢٠٢١ م

المشرف الثاني

الدكتور الحاج مسرون الماجستير

الرقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١٠٠٢



إقرار الباحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : محمد رفاني سافترا

الرقم الجامعي : ٢١٩٩٠٧١٥٦٣٣

العنوان

: تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب في
الفصل الأول بمعهد دار القرآن المتوسطة كوبانج كمبار رياو

أقر بأن الرسالة التي قدمتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية لكلية الدراسات العليا بجامعة سلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية ، حضرتها وكتبتها بنفسني وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف آخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولكن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة سلطان الشريف قاسم لإسلامية الحكومية رياو.

هذا وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

بكنبارو ، ٤ أغسطس ٢٠٢١ م



الرقم الجامعي : ٢١٩٩٠٧١٥٦٣٣

- Hak Cipta Dilindungi Undang-undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولَى الْأَلْبَابِ (٢٩٠)

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ (١٩١)

(QS. Ali Imran(٣): ١٩٠-١٩١)

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

إهداء

أهدى هذه الرسالة إلى :

أبويّ اللذين ربياني وقاما برعايتي وهذباني منذ صغري وأخلصالي المودة والرحمة والدعاء

الدائم لنجاحي في الدراسة

أبي درموي أجيل وأمي زليها

عسى الله أن يرحمها كما ربياني صغيرا وأن يعطيها طول العمر في الإيمان

على الإسلام.

إلى أسرتي المحبوب

جزيل الشكر على دعائهم. عسى الله أن يسهل أمورهم في الدنيا والأخيرة وأن يجزيهم

في أعمالهم.

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الشكر والتقدير

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله، والصلاة والسلام على حبيب الله محمد ص.م. و على آله وصحبه أجمعين، وبعد.

قد تم الباحث من كتابة هذا البحث لتكميل شرط من الشروط المقررة لقبول شهادة المرحلة الجامعية في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو.

و في هذه المناسبة يقدم الباحث جزيل الشكر و العرفان إلى صاحب الفضيلة :

١. الأستاذ الدكتور خير الناس رجب مدير جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو.

٢. فبروسور افريزال عميد كلية الدراسات العليا جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو.

٣. الدكتور الحاج مسرون رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو.

٤. الدكتور الحاج رشدي الماجستير و الدكتور مسرون الماجستير المشرفان في كتابة هذا البحث.

٥. الدكتور الحاج أفرجون أفندي الماجستير المشرف الأكاديمي الذي وجهني وأرشدني في أداء الواجبات الأكاديمية.

٦. جميع المحاضرين وأعضاء الموظفين في كلية الدراسات العليا جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو.

٧. الوالدان المحبوبان هما درموي أجيل و زليها ريباني أحسن تأديبا و ريباني تربية حسنة.

٨. جميع المعلمين وأعضاء الموظفين في قسم تعليم اللغة العربية



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٩. جميع الطلاب والطالبات في الفصل الدراسي أ الذين ساعدوني في انتهاء كتابة رسالة الماجستير.
١٠. أسرتي الذين ساعدني ودافعي لإتمام كتابة هذا البحث.
١١. أصدقائي و صديقتي :ريزا أفرياني، جفري زرلي، تمبرين، إحام كرنيا، هسفي نوفريان فرنا، إقبال ميدي، أخ الكبير رضوان.
١٢. أصدقائي وصديقتي الأعزاء في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا لجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.
- بارك الله لهم ولعل الله أن يجزهم جزاء وافقا وأخيرا إلى الله أتوكل وأشكر إليه على كل نعمة في كتابة هذه البحث.

بكنبارو, ٢٤ ذو الحجة ١٤٤٢ هـ

٤ أغسطس ٢٠٢١ م

محتويات البحث

صفحة الغلاف

صفحة الموضوع

صفحة الموافقة

موافقة المناقشين

موافقة المشرفين

إقرار الباحث

استهلال

إهداء

الشكر والتقدير

محتويات البحث

قائمة الجداول

ملخص البحث

الفصل الأول : أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

ب. مشكلات البحث

ج. حدود البحث

د. أسئلة البحث

هـ. أهداف البحث

و. أهمية البحث

ز. مصطلحات البحث

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengizinkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الفصل الثاني : الإطار النظري

النظريات في التصميم والمواد التعليمية

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1.	1
a.	1
b.	1
2.	1

- أ. مفهوم التصميم.....
- ب. خطة التصميم
- ج. مفهوم المواد التعليمية
- د. أهمية المواد التعليمية وإعدادها
- هـ. دور المواد التعليمية
- و. أسس المواد التعليمية
- ز. أقسام المواد التعليمية
- ح. خصائص المواد التعليمية الجيدة لتدريس اللغة

النظريات في التعبير الشفهي أو الكلام

- أ. مفهوم التعبير الشفوي وأهميته
- ب. تعليم مهارة الكلام
- ج. أهداف تعبير الشفهي
- د. صعوبات تدريس الشفهي
- هـ. محتوى برامج التعبير الشفهي
- و. اختبارات التعبير الشفهي

النظريات في اللغة العربية والمحادثة

- أ. اللغة العربية
- ب. أهداف التعليم اللغة العربية
- ج. مفهوم المحادثة
- د. أهمية المحادثة
- هـ. تدريس المحادثة
- و. أهداف تدريس المحادثة
- ز. موضوعات المحادثة
- ح. خطوات تدريس المحادثة في الحوار



ط. الدراسة السابقة

الفصل الثالث : منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

ب. مجتمع البحث وغرضه

ج. متغير البحث

د. أدوات البحث

هـ. مصادر البيانات

و. أسلوب تحليل البيانات

ز. تأكيد صحة البيانات

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها

أ. عرض البيانات العامة

ب. قائمة الجداول

ج. عرض البيانات وتحليلها

د. البحث

هـ. أسئلة المقابلة وإجاباتها مع مدرس اللغة العربية

الفصل الخامس : الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث

ب. التوصيات

ج. المقترحات

قائمة المراجع

المراجع اللغة العربية

المراجع باللغة الأجنبية

- Hak Cipta dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



ملخص البحث

محمد رفاني سافترا (٢٠٢١): تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب في الفصل الأول بمعهد دار القرآن المتوسطة كوبانج كمبار رياو. رسالة الماجستير بجامعة سلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو، كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية.

يهدف هذا البحث إلى معرفة كيفية إعداد مواد التعليمية المحدثه في تعلم اللغة العربية للصف الأول في المعهد دار القرآن المتوسطة كوبانج كمبار رياو، وكيفية تطبيق مواد التعليمية الجيدة في تعلم اللغة العربية للصف الأول في المعهد دار القرآن المتوسطة كوبانج كمبار رياو. ولجمع البيانات استخدم الباحث أسلوب المقابلة، وطريقة الملاحظة، وطريقة التوثيق. وتم تحليل كل من البيانات التي تم جمعها عن طريق التحليل الوصفي، وهو تحليل يستخدم كلمات مركبة في جمل موسعة. ونتائج هذا البحث هو: المواد التعليمية المطبقة على طلاب الصف الأول ليست كلها متوافقة مع حياتهم اليومية في المجتمع وطريقة التدريس المستخدمة لطلاب الصف الأول بالطريقة المباشرة. ولكن لا يستخدم كلها في اللغة الهدف بشكل مباشر. في التطبيق، يستخدم المعلم اللغة الإندونيسية أو لغة أجوعية لشرح المواد والمفردات. في هذا التعليم وجد المشكلات الكثيرة وهي قلة وسائل الإعلام التي يستخدمها المدرس عند التعلم، وكذلك قلة مفردات طلاب الصف الأول وشجاعتهم في المحاضرة، بحيث يخافون من الأخطاء في التكلم. للتغلب على هذه المشكلة، يجب على الباحث اقتراح تجميع مواد تعليمية مناسبة للمحاضرات من حيث حياتهم اليومية في المعهد. وتعليم هذه المحدثه بشكل مباشر وفقاً لخطوات تعلم الطريقة المباشرة المقترنة بوسائط متنوعة عند شرح الجمل الصعبة سيكون فعالاً لطلاب الصف الأول في المعهد دار القرآن كوبانج كمبار رياو.

الكلمات الأساسية: تصميم المواد التعليمية، المحادثة.



ABSTRAK

ABSTRAK

M. Ripani Saputra (2021): Penyusunan bahan ajar muhadatsah pada pembelajaran bahasa arab kelas satu MTS dipondok Darul qur'an Kubang Kabupaten Kampar Riau. Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui cara bagaimana penyusunan bahan ajar muhadtsah pada pembelajaran bahas arab kelas satu MTS dipondok Darul Qur'an Kubang Kabupaten Kampar Riau, dan bagaimana cara menerapkan bahan ajar muhadtsah yang baik pada pembelajaran bahasa arab kelas satu MTS dipondok Darul Qur'an Kubang Kabupaten Kampar Riau. dan untuk mengumpulkan data, peneliti menggunakan metode wawancara, metode observasi, dan metode dokumentasi. Dan masing-masing data yang terkumpul dianalisis dengan analisis deskriptif, yaitu analisis yang menggunakan kata majemuk dalam kalimat yang diperluas. Hasil penelitian ini adalah: bahan ajar yang diterapkan pada anak kelas satu tidak semuanya sesuai dengan keseharian mereka dipondok dan Metode pengajaran percakapan yang digunakan untuk siswa kelas satu dengan metode langsung tidak semuanya digunakan dalam bahasa sasaran secara langsung. Dalam penerapannya, guru menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa ocu untuk menjelaskan materi dan kosa kata. Dalam pendidikan ini terdapat banyak permasalahan, yaitu kurangnya media yang digunakan guru ketika pembelajaran, serta kurangnya kosakata siswa kelas satu dan keberanian mereka dalam bermuhadatsah, sehingga ketakutan akan kesalahan dalam berbicara. Untuk mengatasi masalah ini, peneliti harus menyarankan untuk menyusun bahan ajar muhadatsah yang sesuai ditinjau dari keseharian mereka dipondok. dan Mengajarkan muhadtsah ini secara langsung sesuai dengan langkah-langkah pembelajaran metode langsung ditambah dengan media yang bervariasi ketika menjelaskan kalimat-kalimat susah akan efektif bagi siswa kelas satu MTS dipondok Darul Qur'an Kubang Kabupaten Kampar Riau.

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengemukakan sumbernya.
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



ABSTRACT

Mr. Ripani Saputra (2021): Preparation of muhadatsah teaching materials in first grade Arabic learning at MTS at Darul Qur'an Kubang, Kampar Riau Regency. Thesis. The graduate study of Arabic education at State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau.

This study aims to find out how to prepare muhadatsah teaching materials in first grade Arabic learning at MTS at Darul Qur'an Kubang, Kampar Riau Regency, and how to apply good muhadatsah teaching materials in first grade Arabic learning at MTS at Darul Qur'an Kubang. Kampar Riau Regency. and to collect data, the researcher used the interview method, the observation method, and the documentation method. And each of the data collected was analyzed by descriptive analysis, which is an analysis that uses compound words in expanded sentences. The results of this study are: the teaching materials applied to first graders are not all in accordance with their daily lives at the lodge and the conversational teaching methods used for first graders with direct methods are not all used in the target language directly. In its application, the teacher uses Indonesian or OCU language to explain the material and vocabulary. In this education there are many problems, namely the lack of media used by teachers when learning, as well as the lack of first grade students' vocabulary and their courage in muhadatsah, so that they are afraid of mistakes in speaking. To overcome this problem, researchers should suggest compiling appropriate muhadatsah teaching materials in terms of their daily lives at the lodge. and Teaching this muhadatsah directly in accordance with the direct method learning steps coupled with varied media when explaining difficult sentences will be effective for first grade MTS students at Darul Qur'an Kubang, Kampar Riau Regency.

Key words: *Preparation of Teaching Materials, muhadatsah*

- Hak Cipta dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengemukakan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

جاء ديننا الإسلام ممثلاً لقمة التفاعل بين الدين واللغة،^١ فليس بأمر غريب أن يجد اللغة العربية منتشرة في كل أنحاء العالم. وإن عالمية الدعوة الإسلامية وإنسانيتها تجعل من الضروري الاهتمام بتعليم وتعلم اللغة العربية للناطقين بها والناطقين غيرها من العرب والمسلمين.^٢

وفي تعليم اللغة العربية للناطقين غيرها لا بد من الاهتمام بجميع مهاراتها الأربع وهي: الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة،^٣ لأن هذه المهارات تترابط بعضها ببعض.^٤ ولها أهميتها في دراسة اللغة العربية.

^١ محمود كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (أسسه مداخلة طرق تدريسه) مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٠٠ / ١٩٨٠ م)، ص ٢٢

^٢ نفس المرجع، ص ٣٥.

^٣ دحية مسقان، نحو استراتيجية تعليم اللغة العربية الفعال للناطقين غيرها، قراءة في تجربة معهد دار السلام كونتور الحديث، بحث علمي، (فوتوروكو - إندونيسيا) ص ٦.

^٤ رشدي أحمد مناهج تدريس اللغة تعليم الأساسي، الطبعة الأولى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨ م)، ص ٢٨.



Hak Cipta Ditangguhkan Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ويعد مهارة الكلام هي غاية من غايات الدراسة اللغوية، إذ أنها المهارة الأساسية التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ويقصد به نطق الأصوات العربية نطقاً سليماً، بحيث تخرج الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدى علماء اللغة. وتعرف مهارة الحديث بأنها: الكلام باستمرار دون توقف مطلوب ودون تكرار للمفردات بصورة متقاربة مع استخدام الصوت المعبر.

والدارس عندما يتقن هذه المهارة فإنه يستطيع أن يحقق الهدف الأسمى للغة وهو: القدرة على الاتصال بالآخرين، وإفهامهم ماذا يريد. وتعليم هذه المهارة يأتي بعد معرفة الدارس أصوات اللغة العربية ومعرفة التمييز بين الأصوات المختلفة. إن المهارات اللازمة في المستمع السالف ذكرها أي أن تعليمها يأتي بعد ألفة الدارس لأصوات اللغة عن طريق الاستماع، ومن ثم قيل: إن الاستماع هو المهارة الأولى لتعليم اللغة، ولكي نعرف أنه أجاد هذه المهارة - الاستماع - لابد أن يعبر عنها بالنطق والحديث، ومن ثم فإن الحديث يعد المهارة الثانية لتعليم اللغة.

ويزاول المتعلم مهارة النطق والحديث عندما يجيب عن الأسئلة، أو يشترك في حديث أو مناقشة، هذا داخل حجرة الدراسة، أما خارج حجرة الدراسة فإنه يستخدم هذه أسئلة المدرس شفوية أو يسأل بدوره بعض المهارة في شتى مناحي الحياة في السوق، وفي المركبات العامة، مع الزملاء، عند شرائه ما يحتاج، في المطعم وغير ذلك، وإجادة هذه المهارة لدى الدارس تحقق له الهدف العام من تعليمه اللغة وهو القدرة على الاتصال بالآخرين متحدث اللغة العربية.



في السكن، وإنما تأخذ نصيبا وافرا في برامج تعليم اللغة لغير الناطقين بها. فمن الضرورة عند تعليم اللغة العربية الاهتمام بالجانب الشفهي^٥ لأنه أسبق من الجانب التحريري^٦. وهو أساس أصيل في التعامل بين المدرس وطلابه بل من أهم الأسس في العملية التعليمية كلها^٧.

واللغة العربية لعبت دورا مهما في بلاد إندونيسيا. وقد قامت المعاهد والمدارس الإسلامية في إندونيسيا بتدريسها، فمن هذه المعاهد هو معهد دار القرآن كوبانج بمنطقة كمبار. وهذا المعهد يقع في الشارع كوبانج هو إحدى المؤسسات التربوية المشهورة في كوبانج. والطلاب الذي يتعلمون في هذا المعهد متخرج من المدرسة الابتدائية وهم من مناطق مختلفة في جميع أنحاء رياو. وسوف يكون تعليما ورعاية بصبر واجتهاد من قبل المعلمين الذين هم من ذوي الخبرة والمهنية في ترقية عملية التعليم.

والأنشطة اليومية في هذا المعهد كثير منها: قراءة القرآن بعد خمس صلوات، الرياضة بعد العصر، والدفاع النفس، والخطبة المنبرية بثلاث لغات باللغة العربية، والإنجليزية، والإندونيسية والخطبة المنبرية مرة واحدة في الاسبوع.

وبرنامج اللغة فقد الخطبة المنبرية بثلاث لغات ولم يكن مناسباً المواد التعليمية للمحادثة خاصة في الحوار. وتعد المواد التعليمية عنصرا رئيسيا في غالبية البرامج اللغوية، وهي

^٥ نفس المرجع، ص. ١٨٥

^٦ محمود عكاشة، علم اللغة مدخل نظري في اللغة العربية، القاهرة: دار الطباعة والنشر الإسلامية، ص. ٢٠٨

^٧ إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، الجزء الأول، الطبعة الثالثة، (القاهرة: مكتبة

النهضة المصرية، ١٧ / ١٦ / ١٩٩٩)، ص ١٠٨.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

بصورة عامة تشكل الأساس للممارسة اللغوية^١. إنها التي تجعل هذه العملية مستمرة بين الطلاب وبينها حتى يحصل من التعلم ما يريد. ولذلك أن الظواهر الموجودة في هذا المعهد منها: أكثر الطلاب لا يتكلمون باللغة العربية عند الدرس، لا يقدر الطلاب على إجابة عن الأسئلة عندما يسألهم المدرس، بعض الطلاب يتكلمون بلغة الدائرة، بعض الطلاب تأتأة في التكلم باللغة العربية.

بالنظر إلى الظواهر السابقة، ينظر الباحث أن تصميم المواد التعليمية للغة العربية خاصة لطلاب الصف الأول في المدرسة المتوسطة بمعهد دار القرآن كوبانج بمنطقة كمبار، راجية أن يسهل الطلاب ويشجعون في تعلم اللغة العربية إلى أن يكون قادرين على الاتصال الشفوي باللغة العربية الصحيحة

ب. مشكلة البحث

١. تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية خاصة لطلاب الصف الأول بمعهد دار القرآن كوبانج بمنطقة كمبار.

٢. الوسائل التعليمية في تعلم اللغة العربية لطلاب الصف الأول بمعهد دار القرآن كوبانج بمنطقة كمبار.

٣. طرق التدريس في تعلم اللغة العربية لطلاب الصف الأول بمعهد دار القرآن كوبانج بمنطقة كمبار.

^١ جاك ريتشارد ، تطوير مناهج تعليم اللغة ، ترجمة : نا صر عبد الله بن الغالي وآخرون ، (د . م : د . د . ط ، د .) ،



Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٤. المنهج التعليم في تعلم اللغة العربية لطلاب الصف الأول بمعهد دار القرآن كوبانج بمنطقة كمبار.

ج. حدود البحث

لكثرة المشكلات الموجودة في هذا البحث يحدد الباحث البحث عن " تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب في الفصل الأول بمعهد دار القرآن المتوسطة كوبانج كمبار رياو"

د. أسئلة البحث

بعدها قدم الباحث فيكون سؤال البحث هو :

١. كيف تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لطلاب الصف الأول في

المدرسة المتوسطة بمعهد دار القرآن كوبانج كمبار رياو

٢. كيف تطبق مواد التعليمية الجيدة للمحادثة لطلاب الصف الأول في المدرسة

المتوسطة بمعهد دار القرآن كوبانج بمنطقة كمبار.

ه. أهداف البحث

والهدف الذي أراد الباحث الوصول إليه من خلال هذا البحث هو :

١. لإيجاد المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لطلاب الصف الأول

بمعهد دار القرآن كوبانج.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٢. لمعرفة كيف تطبيق وتصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لطلاب الصف الأول في المدرسة المتوسطة بمعهد دار القرآن كوبانج بمنطقة كمبار.

و. فوائد البحث

أما فوائد البحث فالتالي:

١. النظرية

أولاً : يفيد هذا البحث إلى اعداد المادة المناسبة للطلاب وللمدرسة

ثانياً : يضيف هذا البحث اسهاما عملية في تصميم المواد التعليمية المناسبة للمحادثة في تعلم اللغة العربية.

٢. التطبيقية

أولاً: للمدرسة، سوف يكون هذا البحث مرجعا في تصميم المواد التعليمية المناسبة للمحادثة في تعلم اللغة العربية.

ثانياً: للمدرس، يكون مساعدا لمعل اللغة العربية في المدرسة في اختيار المحتوى والطريقة والوسيلة المناسبة بمستوى أساسي للطلاب.

ثالثاً : للطلاب ، سيكون تعليم اللغة العربية مسائرا وفق رغبتهم



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

رابعاً: للباحث، وسوف يكون هذا البحث للباحث مجالاً هاماً في اكتشاف مادة التعليم في اللغة العربية المناسبة للمدرسة الثانوية المهنية.

ز. المصطلحات

١. المواد التعليمية

المواد التعليمية هي الأخبار والآلة والمقالة التي يستعملها المدرسين في العملية

التعليمية^٩

٢. اللغة العربية

جاء في المصطلحات اللغوية مفهوم اللغة بأنها نظام، صوتي، رمزي، دلالي، بأن اللغة

تستخدمه الجماعة في التفكير والتعبير والاتصال^{١٠}.

٣. المحادثة

المحادثة كلمة مشتقة من مادة حدث، ومصدر فعل حادث يحادث محادثة، وهي كالم

يكالم مكالم^{١١}. " واصطلاحاً هي مهارة لغوية تحقق للمرء التعبير عما في نفسه،

^٩Daryanto & Aris Dwi Cahyono ., *Pengembangan Perangkat Pembelajaran* (Silabus, RPP . PHB , Bahan Ajar).Yogyakarta : Gaya Media , ٢٠١٤. H.١٧١.

^{١٠}علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة : دار الفكر العربي ٢٠٠٢، ص: ٢٣

^{١١}المعجم الوسيط ، ص ١٩٠

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

وهي وسيلة المرء لاشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يحيا فيه، وهي
الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة الناس^{١٢}.



UIN SUSKA RIAU

^{١٢} محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة، ص . ٢٩٠.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أولاً: النظريات في التصميم والمواد التعليمية

أ. مفهوم التصميم

التصميم لغة العزم والمضي على أمر بعد دراسة الأمور من جميع جوانبها، وهو مشتق من صمم^{١٣}، واصطلاحاً بمعنى عملية تخطيط منهجية تسبق التنفيذ أو هندسة لشيء ما وفق معايير محددة^{١٤}. والتصميم الفعال يعد عاملاً رئيسياً في تقبل المواد التعليمية وإمكانية الاستفادة منها^{١٥}.

ب. خطة تصميم المواد التعليمية

ويمكن القول بأن هذه الدروس تنقسم إلى ثلاث مراحل رئيسية تبدأ بالتخطيط، ثم التصميم، وتنتهي بالإنتاج، ويعرف بروغ وغال Brog dan Gall بالخطوة الآتية^{١٦}

^{١٣} الأب لويس معلوف اليسوعي، المنجد في اللغة الأعلام، الطبعة السادسة والأربعون، بيروت: دار المشرق، ٢٠١٦، ص. ٤٣٤.

^{١٤} عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس، الطبعة الأولى، الرياض: دار الحريجي للنشر والتوزيع، ١٤٢٤ ()، ص. ١٩٠.

^{١٥} جاك ريتشارد، تطوير مناهج تعليم، المرجع السابق، ص. ٣٠٣.

^{١٦} Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif & Kualitatif*, Cetakan ٩, (Jakarta : RajaGrafindo Persada, ٢٠١٥), H. ٢٧٠-٢٧١.



أ) مطالعة المنهج الدراسي

وتستخدم هذه الخطوة لتحديد كفاءة الطلاب في التعلم، فلا بد معرفة معايير الكفاءة، والكفاية الأساسية، ومؤشرات إنجاز التعلم، والدروس، ثم التقييم^{١٧}.

ب) البحث عن مصادر التعلم

قبل تصميم المواد التعليمية لا بد البحث عن مصادر التعلم، والعوامل اللازمة لمصادر المواد التعليمية منها: أن تكون المعلومات عن المصادر المحتاجة متوفرة، ولا بد أن تكون المصادر مناسبة للتعليم، والسهلة للاستخدام.

ت) اختيار وتحديد المواد التعليمية المناسبة

إن هدف هذه الخطوة هي لتكون المواد التعليمية تساعد الطلاب على الوصول إلى الكفاءة المقصودة. فالمواد التعليمية لا بد أن تتمسك نحو هذه الأسس الثلاثة، هي:

- ١) أن تكون المواد متصلة بين معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية. (relevant)^{١٨}
- ٢) أن تكون المواد متفقة الكفاءة الأساسية مع الدروس التعليمية. (consistent)
- ٣) أن تكون المواد ملائمة للتدريس (adequate)^{١٩}

أ) تصحيح المواد المصممة وتقويمه إلى الخير ثم تحسينه^{٢٠}، فيقصد منه الحصول على المدخلات والاقتراحات والإصلاحات حتى تكون المواد صالحة للطباعة.

^{١٧}Andi Prastowo.,Op.Cit. H. ٥٠-٥٤

^{١٨}Ibid.,h. ٥٨

^{١٩}Ibid.,h. ٥٩



ب. تجربة إنتاج التصميم بتطبيقها في العملية التعليمية باستخدام الكتاب المصمم ومدرسة المادة قامت بتعليم المواد المصممة للحصول على فعالية استخدام هذا الكتاب.

ج. مفهوم المواد التعليمية

يعتبر إعداد المواد التعليمية واختيارها من أصعب الأمور التي تواجه المسؤولين عن البرامج التعليمية، وذلك لأن أيًا من العمليتين يحتاج لمجموعة من المعايير والضوابط والشروط والمواصفات التي بدونها تصبح كليهما عملية غير علمية^{٢١}. وإنها تعتبر الوعاء الذي يشمل فيه الدروس المقررة يحمل اللقمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي نقدمها للطلاب الجائع في التعلم اللغة، والمعلم هو الوسيلة أو الواسطة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطلاب، وهذه الوسيلة لا يتوافر وجودها دائما. بل تكاد تكون معدودة، في عدم إعدادها الجيد^{٢٢}.

^{٢٠} أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد، رايسسكو: منشورات

المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢١ / ٢٠٠٠ م / ١٦ م)، ص ١٣٠.

^{٢١} محمود كامل الناقة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده تحليله: تقويمه

مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٦٠٣ / ١٩٨٣)، ص ٢٧.

^{٢٢} ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (د. م: دار الاعتصام، ١٩٨٥)، ص ٧.



المواد التعليمية هي الأخبار والآلة والمقالة التي يستعملها المدرسين في العملية التعليمية^{٢٣}، وهذه المواد تساعد المدرسين في التعليم نحو الطلاب. وهي مجموعة من المواد مرتبة في منهجها، مكتوبة أو غير مكتوبة ووجودها لإيجاد البيئة التعليمية للطلاب. وهناك مفهوم آخر أن المواد التعليمية هي المعلومات، والأدوات، والنصوص اللازمة للمدرسين والمدرين التخطيط وتنفيذ العملية التعليمية^{٢٤}.

وأن المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تعليمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه الطالب في علم ما^{٢٥}. وإنها ركن مهم من أركان عملية التعلم، ومصدر تعليمي يلتقى عنده المعلم والمتعلم^{٢٦}.

ويقصد بالمواد التعليمية للمحاضرة هنا الدروس الإضافية التي تشمل على مجموعة من الحوارات المتدرجة في مواقف الحياة المختلفة بهدف تدعيم مهارات الاتصال التي يتوخى تحقيقها أحد كتب تعليم العربية^{٢٧}.

^{٢٣}Daryanto & Aris Dwi Cahyono ., *Pengembangan Perangkat Pembelajaran* (Silabus, RPP . PHB , Bahan Ajar).Yogyakarta : Gaya Media , ٢٠١٤. H.١٧١.

^{٢٤}Andi Prastowo , *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif- Menciptakan Pembelajaran yang Menarik dan Menyenangkan*. (Yogyakarta : Diva Press , ٢٠١٤) . H. ١٦.

^{٢٥}عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون ، *دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها* (الجاناب النظري) ، (دون المدينة : مؤسسة الوقف الإسلامي ، ١٣٤٣ هـ) ، ص . ١١١

^{٢٦}عبد الرحمن بن إبراهيم الفيضان ، *إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها* (مختصرات) ، مقالة غير منشورة ، (١٩٢٨) ، ص . ٢٠

^{٢٧}رشدي أحمد طعيمة ، *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية* ، (مكة المكرمة جامعة أم القرى ، ١٩٨٠ م) ، ص . ٣٠٤



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

د. أهمية المواد التعليمية وإعدادها

إن الدروس التعليمية على درجة كبيرة من الأهمية، ويأتي في المرتبة الأولى قبل الأدوات والأجهزة، ومما يجدر الإشارة إليه، أن معظم المؤسسات التعليمية غفل عن هذه الأهمية للمواد، وتوجه إلى اقتناء الأجهزة التعليمية دون أن يكون لديها مكتبة للمواد التعليمية أو إستراتيجية واضحة في إنتاج هذه المواد^{٢٨}.

ويأتي المواد التعليمية ليكمل عناصر التعلم الثلاثة، وهي المعلم والمتعلم ومادة التعليم. وهي يعد أهم دروس التعليم، ومن هنا فإن المربين يوصون بالعناية بإعدادها. و المواد التعليمية لها دور مهم في تنفيذ العملية التعليمية لأن العملية التعليمية لا تقوم دون المواد التعليمية^{٢٩}، وهي تسهل المدرسين في قيام العملية التعليمية نحو أنشطتها وعملياتها وتسهل الطلاب على تعلمها^{٣٠}.

هـ. دور المواد التعليمية

ينقسم دور المواد التعليمية إلى قسمين وهما:

^{٢٨} عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية ، القاهرة : دار غريب للطباعة والنشر، ٢٠٠٢ م

، ص . ٢٨

^{٢٩} Andi Prastowo.,Op. Cit. H.٢٣.

^{٣٠} Eko Prasetyo , Juknis Pengembangan Bahan Ajar , <https://www.academia.edu> , ٢٠١٠

١. دور المواد التعليمية للمدرس

- أ) توفير وقت التدريس.
- ب) تغيير دور المدرس من المعلم إلى الموجه^{٣١}.
- ت) تحسين العملية التعليمية فتصبح فعالة.
- ث) تكون أداة التقويم لإنتاج كفاءة الطلاب.

٢. دور المواد التعليمية للدارسين

- أ) إنها تمكنهم من التعلم بدون معلم أو صديق آخر.
- ب) إنها تمكنهم من التعلم في أي وقت وفي أي مكان يريدون.
- ت) إنها تمكنهم من التعلم حسب قدرتهم وكفاءتهم.
- ث) إنها تمكنهم من التعلم حسب، الترتيب الذي يريدونه.
- ج) إنها تساعدهم في تنمية روح الاعتماد على النفس في التعلم^{٣٢}.
- ح) وإنها تمثل مرجعا للدارسين فيما يتعلق بالقواعد والمفردات وغير ذلك^{٣٣}.

و. أسس المواد التعليمية

تهتم التربية الحديثة بالكتب التعليمية أو المواد التعليمية وإقامتها على أسس تتفق والنظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس وتدعو إلى التزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها. فعلى المؤلفين ومقرر الكتب التعليمية لتعليم العربية للأجانب مراعاة الأسس الآتية:

^{٣١}Andi Prastowo.,Op. Cit. H. ٢٤.

^{٣٢}Ibid., H. ٢٥.

^{٣٣}Daryanto & Aris Dwi Cahyono , *Pengembangan Perangkat Pembelajaran* , H . ١٧٢.



١. الأسس الثقافية والاجتماعية

لم تعد العلاقة بين اللغة والثقافة في حاجة لشرح أو إيضاح، فاللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة^{٣٤}، فتعبير الثقافة باللغة المعينة، ولا يمكننا أن نتحدث باللغة بمعزل عن الثقافة، فاللغة وعاء الثقافة، وهي الوسيلة الأولى في الثقافة، هنا تظهر لنا العلاقة بين اللغة والثقافة، أما علاقة الثقافة بتعليم اللغة الأجنبي، فإن فهم ثقافة المجتمع الإسلامي تعد جزءاً أساسياً من تعلم اللغة، وهي تعتبر مكوناً أساسياً ومكملاً مهماً لمحتوى المواد التعليمية^{٣٥} ولذلك لا بد أن نندمج العناصر الثقافية للغة المستهدفة اندماجاً كاملاً في المادة التعليمية وفي جميع أوجه التعلم ووسائله^{٣٦}.

أما عند تصميم عن الثقافة العربية، كما ينبغي أن يعطي الموضوعات الثقافية الإسلامية وزناً، كما ينبغي عليه أن يتدرج في عرضه لموضوعات الثقافة الإسلامية ومفاهيمها وفقاً للمستويات الدارسين وقدراتهم العقلية وخلفياتهم الثقافية^{٣٧}.

وعند إعداد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، بمعنى أنه يخدم اللغة واللغة وذلك من خلال مراعاة الآتية:

^{٣٤} تمام حسان، اللغة بين المعيارية والوصفية، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٦١، ٢٠٠١)، ص ١٠٠.

^{٣٥} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية.....، ص ١٠٠.

^{٣٦} محمود كامل الناقة وآخرون، المرجع السابق، ص ٤٠.

^{٣٧} نفس المرجع، ص ٢٥.



أ) أن يكون محتواه عربيا إسلاما، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقية الثقافة الإسلامية^{٣٨}.

ب) أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب.

ت) ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء، ولا يقصد بالتراث هنا اللغة العربية والأسلوب الجزل، وإنما يعني به الجوانب الثقافية التي تفيد الدارس الأجنبي وتعطيه عن حقيقة الثقافة العربية وأصولها.

ث) انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة.

ج) التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل^{٣٩}.

ح) الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب- إن وجدت وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.

خ) مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على الثقافة العربية، وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرنا بحيث يمكن تكيف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل

المجتمع الإسلامي.

^{٣٨} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، المرجع السابق، ص. ٢٨

^{٣٩} ناصر عبد الله الغالي، المرجع السابق، ص. ٢٦٠



(د) تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها، أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.

(ذ) إن للدارسين أغراضا من تعلم اللغة والثقافة، ولكن لأصحاب اللغة أيضا أغراضا من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم، لذا فالحرص في المادة على تحقيق الجانبين أمرهم.

(ر) تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة مثل: التحرر من الخرافات، وتنمية الأفق العقلي وسعته.

(ز) احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.

(س) مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.

(ش) مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي، وتلك التي يتم فيها تكيف الأفراد مع الثقافة العربية، ولا سيما إذا كان الدارسون يعيشون في الوطن العربي، ويتعلمون العربية بين أهلها، لأن القدرة على التفاعل مع الناطقين باللغة لا تعتمد فقط على إتقان مهاراتها بل تعتمد على فهم ثقافة أهل اللغة، لذا فالاهتمام بالثقافة يعين الدارس على التكيف مع أهلها^{٤٠}.

٢. الأسس السيكلوجية

ويرى كثير من المتخصصين في تعليم اللغات أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير

وتعلم الكبير للغة، وهذا الفرق الذي ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما^{٤١}. ويعد

^{٤٠} نفس المرجع، ص ٢٧.

^{٤١} محمود كامل الناقة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة، ص ٢٩٠.



الجانب النفسي جانبا مهما في أية عملية تعليمية^{٤٢}، ولا بد من الانتباه إلى هذا العنصر في تصميم المواد التعليمية والتوجه إلى موضوعات المادة التعليمية من حيث البناء والتركيب والشكل والمضمون. والمبادئ المتصلة بنظريات التعلم وبدور الميول والدافعية فيه كلها أسس نفسية تلعب دورا كبيرا في إعداد واختيار وتنظيم مواد التعلم.

ومن المعلوم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

من الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية^{٤٣}.

^{٤٢} محمود كامل الناقة، أسس إعداد مواد تعليم اللغة العربية وتأليفها، أبحاث الندوة التي عقدتها المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة بالتعاون مع البنك الإسلامي للتنمية، (المملكة المغربية : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسسكو، ١٤٢٦ ٢٠٠٥)، ص ١٢٠.

^{٤٣} نفس المرجع، ص ٢٨.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

والشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند وضع مادة تعليمية أساسية التعليم اللغة

العربية هي:

أ) أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً.

ب) أن يراعي مبدأ الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المادة^{٤٤}.

ت) أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنميته بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية).

ث) أن تبني المادة العلمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم.

ج) أن يشبع دوافعهم ويرض رغباتهم ويناسب ميولهم، بمعنى أن يدرس أو يعرف الميول والدوافع العامة للدارسين الذين لهم الكتاب.

ح) أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية، وأن يعطي بما يناسب هذه الخصائص، كما عليه أن يستفيد من نتائج الدراسات النفسية في هذا الميدان.

خ) أن يراعي عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير غير الكبير في اكتسابه للغة الأجنبية.

د) أن تؤلف كتب الموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم.

ذ) أن تهيب المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة.

^{٤٤} محمود كامل الناقه، أسس إعداد مواد، المرجع السابق، ص ١٦



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ر) أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية^{٤٥}.

ز) أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحبته.

س) أن يقدم مادة علمية من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع

الناطق الأصلي للغة.

ش) أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم والمرغوب فيها لدى الدارسين.

٣. الأسس اللغوية والتربوية

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب تقدم في

كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة

أو صعوبة تلك المادة للدارسين.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى

التربوي، وهذان الأساسيان (اللغوي والتربوي) يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل منهما

وظيفته ولكن من الصعب الفضل بينهما نظرا لتداخلها، ولذا يستحسن الفضل بتقديمهما

كأساس واحد^{٤٦}.

واللغة تركيب ومعنى ليست كلمات مفردة ومن ثم ينبغي ألا تقدم الكلمات في

قوائم، وإنما تقدم في سياقات لغوية كاملة ذات دلالة ومعنى. والالتفات إلى الكلمات

الوظيفية فهي مهمة جدا بالنسبة لمعنى الجملة. واللغة تركيب ولا يمكن تقديمها من خلال

^{٤٥} نفس المرجع، ص ٣٤.

^{٤٦} محمود كامل الناقة، أسس إعداد مواد، المرجع السابق، ص ٣٥.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang Mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

كلمات مفردة. فأصبح للتركيب اللغوي دور مهم في المادة اللغوية وأصبح البحث عن نوع التركيب الذي ينبغي أن يقدم أمرا ضروريا، ومن هنا إن الشيعو والبساطة معياران مهمان يجب مراعاتهما عند اختيار التراكيب اللغوية^{٤٧}.

ز. أقسام المواد التعليمية

للمواد التعليمية أقسام كثيرة منها:

١. تقسيم المواد التعليمية من حيث الشكل

تقسيم المواد التعليمية من حيث الشكل إلى أربعة أقسام، منها:

أ) المواد التعليمية المطبوعة، المواد السمعية، المواد السمعية البصرية، والمواد التفاعلية.

أ. المواد التعليمية المطبوعة، مثل: الكتب، وكتب التدريبات، وأوراق الإجابات، وكتب القراءة^{٤٨}.

ب. المواد السمعية: تستخدم المواد الإشارة المباشرة من المذيع، ممكن أن يستخدمها نفر من الناس أو مجموعة منه. كشريط، المذيع، وما أشبه ذلك.

ج. المواد السمعية البصرية: هي كل المواد من الإشارة السمعية تمكن ربطها بالرسوم المتحركة المتعاقبة، كالفلم.

د. المواد التفاعلية: الجمع بين الوسائل التعليمية. كالقرش التفاعلي.

^{٤٧} محمود كامل الناقة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية، المرجع السابق، ص. ٦٣-٦٤

^{٤٨} جاك ريتشارد، تطوير مناهج تعليم، المرجع السابق، ص. ٢٨١



٢. تقسيم المواد التعليمية من حيث تنفيذها

تقسيم المواد التعليمية من حيث تنفيذها إلى خمسة أقسام، منها: مواد المنفذة دون الجهاز، المواد المنفذة بالجهاز، مواد السمعية، مواد فيديو، و مواد الكمبيوتر.

٣. تقسيم المواد من حيث الصفة

تقسيم المواد من حيث صفتها إلى أربعة أقسام، منها: المواد المطبوعة وغير المطبوعة، دروس التكنولوجيا، المواد المستخدمة للعملية أو التصميم، و المواد التفاعلية أو الاتصالية.

ح. خصائص المواد التعليمية الجيدة لتدريس اللغة

لتكون المواد التعليمية جيدة للتدريس لابد من الاهتمام إلى الخصائص الآتية:

١. ينبغي أن يترك المواد التعليمية أثرا.
٢. ينبغي أن يساعد المواد التعليمية المتعلمين على الشعور بالراحة.
٣. ينبغي أن يساعد المواد التعليمية المتعلمين على تنمية الثقة بالنفس.
٤. ينبغي أن يدرك المتعلمون أن ما درسوه ذات صلة ومفيد.
٥. ينبغي أن يتطلب المواد التعليمية الاستثمار الذي من المتعلم ويدعمه.
٦. يجب أن يكون المتعلمون جاهزين لاكتساب العناصر المدرسة.
٧. المواد التعليمية ينبغي أن يجعل المتعلمين يتعرضون للغة في استخدامات أصيلة^{٤٩}.
٨. ينبغي جذب انتباه المتعلمين للخصائص اللغوية للمدخلات.

^{٤٩} جاك ريتشارد، تطوير مناهج تعليم، المرجع السابق، ص ٢٩٥.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

9. المواد التعليمية ينبغي أن يوفر فرصا للمتعلمين ليستخدموا اللغة الهدف التحقّق الأغراض الاتصالية^{٥٠}.
 10. المواد التعليمية ينبغي أن تأخذ بالحسبان أن المتعلمين لهم أساليب تعلم مختلفة.
 11. المواد التعليمية ينبغي أن تأخذ بالحسبان أن المتعلمين يختلفون في التوجهات الانفعالية.
 12. المواد التعليمية ينبغي أن تسمح بفترة صمت في بداية التدريس.
 13. المواد التعليمية ينبغي أن تزيد من احتمالية التعلم من خلال تشجيع الاندماج العقلي والفني والعاطفي الذي يثير أنشطة المخ الأيمن والأيسر.
 14. المواد التعليمية ينبغي ألا تعتمد كثيرا على الممارسة المقيدة.
 15. المواد التعليمية ينبغي أن يقدم فرصا للحصول على تغذية راجعه حول النواتج^{٥١}.
- ومن خلال النظر إلى مواصفات الكتاب الجيد، فيمكن تصميم المواد التعليمية بمراعاة الأمور الآتية:^{٥٢}
- (ب) يجب أن تتوفر في الكتاب أولا صحة المادة.
 - (ت) نجاح عرض المادة بعد صحتها وحسن تسلسلها.
 - (ث) جودة الطباعة ووضوح الحروف ونوعية الورق.

^{٥٠} Andi Prastowo., Op. Cit. H. ٤١

^{٥١} جاك ريتشارد ، تطوير مناهج تعليم ، المرجع السابق . ص ٢٩٦

^{٥٢} عبد الحميد فايد ، رائد التربية العامة وأصول التدريس ، (بيروت : دار الكتاب اللبناني ، ١٩٨١) ، ص ٦٩-٦٨



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- (ج) حسن الإخراج وترتيب الطباعة واختيار الحروف الواضحة والكبيرة أو الصغيرة المناسبة وكثرة الصور المختارة لتوضيح فكرة الدرس ومعانيه ومراميه.
- (ح) التلوين في إخراج كتب الأطفال والسنوات الأولى من التعليم الابتدائي.
- (خ) يجب انطباقها من حيث الكمية والنوعية على منهج التدريس العام الذي يحدد الخطوات المطلوبة لكل سنة وصف.

ثانيا : النظريات في التعبير الشفهي أو الكلام

أ. مفهوم التعبير الشفوي وأهميته

ينقسم التعبير من حيث الأداء إلى نوعين، هما: التعبير التحريري والتعبير الشفوي

والتعبير الشفوي^{٥٣}. هو أن يرتبط التعبير بالحديث كالمحادثة^{٥٤}، ويسمى من يعتبر أيضا

الكلام أو التحدث. وهو من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء^{٥٥}

فالناس يستخدمون الكلام أكثر الكتابة. والواقع لا يأتي النجاح في الكتابة إذا لم يكن هناك

^{٥٣} علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٥٣)، ص ١٩

^{٥٤} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الخامسة، (القاهرة: دار المصرية اللبنانية،

٢٠٠٣/١٤٢٣)، ص ٢٤٣

^{٥٥} إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية. المرجع السابق. ص ١٠٧.



Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

اعتناء واضح بالكلام^{٥٦}. ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها^{٥٧}.

والكلام هو المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من مشاعر وإحساسات وما يزخر به عقله من رأي أو فكر، وهو من العلامات المميزة للإنسان. وليس كل صوت كلاما^{٥٨}، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة. واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف، كما أن الإفادة هي ما دلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم والكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم لا يعد كلاما بل أصواتا لا معنى لها^{٥٩}.

وتظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة. فالكلام يعتبر جزءا أساسيا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم اللغة الأجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والتطبيقي لتعلم اللغة^{٦٠}.

^{٥٦} طه علي حسين الدليمي وآخرون، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، الأردن: عالم الكتب الحديث،

(٢٠٠٩)، ص ٤٤٩

^{٥٧} عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، الطبعة الأولى، القاهرة:

دار المعارف، (١٩٨٣)، ص ١٠٤

^{٥٨} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، الطبعة الأولى، (الرياض: دار المسلم للنشر

والتوزيع، (١٩٦٣)، ص ٨٥.

^{٥٩} نفس المرجع، ص ٨٩.

^{٦٠} حمود كامل الناقعة، تعليم اللغة العربية للناطقين، المرجع السابق... ص ١٠١.



- وللكلام منزله الخاص بين فروع اللغة العربية وهو أنه الغاية من كل فروع اللغة
ومن أهمية الكلام في الحياة هي:
١. من المؤكد أن الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب، فإن الكلام خادم للكتابة.
 ٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبدأة ومواجهة الجماهير^{٦٢}.
 ٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء الرأي والإقناع بالتدريب الواسع على التحدث.
 ٤. الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتقلبين فقط، بل طمأنة أهليهم وذويهم.
 ٥. الكلام مؤشر صادق، للحكم على الكلام، ومعرفة مستواه الثقافي وطبقته الاجتماعية ومهنته.
 ٦. الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب^{٦٣}.
 ٧. الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينه.
 ٨. الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير والمتعلم والجاهل والذكر والأنثى يتيح للفرد فرصة أكثر للتعامل مع الحياة.

^{٦١} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، الطبعة السابعة عشرة، القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٢، ص

١٤٥

^{٦٢} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ...، ص ٨٧.

^{٦٣} نفس المرجع، ص ٨٨.



٩. والكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها.

١٠. أن النجاح في تعلم الكلام باللغة الأجنبية يدفع إلى تعلمها وإتقانها^{٦٤}.

١١. أننا لا نتصور إمكانية الاستمرار في تعلم القراءة والكتابة باللغة الأجنبية دون

التحدث. لأن الكلام يسبق الكتابة في الوجود، فنحن تكلمنا قبل أن نكتب^{٦٥}.

١٢. أن هناك حقيقة أثبتتها الدراسات وخبرات الممارسة تقول: إن معظم الذين يتعلمون

اللغة الأجنبية من خلال القراءة والكتابة فقط يفشلون عند أول ممارسة شفوية

للغة^{٦٦}.

١٣. أنه التعدد مجالات الحياة التي تحتاج فيها إليه في مواقف البيع والشراء والاجتماعات

ومناقشة القضايا، وحل المشكلات.

١٤. أنه يتيح فرص التدريب على المناقشة وإبداء الرأي، وإقناع الآخرين كما أنه وسيلة

للكشف عن عيوب التعبير أو التفكير مما يتيح الفرصة لمعالجتها^{٦٧}.

^{٦٤} محمود كامل الناقاة وآخرون ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها . (إيسيسكو : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣ . ص.

^{٦٥} محمد رجب فضل الله ، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدريس اللغة العربية ، الطبعة الثانية، القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٣. ص. ٥٠.

^{٦٦} محمود كامل الناقاة ، تعليم اللغة العربية للناطقين ، ص . ١٥٢

^{٦٧} محمد رجب فضل الله ، الاتجاهات التربوية المعاصرة ، ص . ٥١



لا شك أن الهدف الأساسي لأي برنامج لتعليم اللغة بقصد الاتصال هو الوصول بالمتعلم إلى درجة التعبير شفوية، أو تحريراً عن أفكاره أو ما يسمى أحياناً بالكفاية الاتصالية.

ب. تعليم مهارة الكلام

لكي نعلم النطق الجيد للناطقين بغير اللغة العربية ينبغي مراعاة الآتية:^{٦٨}

١- أن يكون المعلم على كفاءة عالية في هذه المهارة ، كي يكون نموذجاً يحتذى به فإذا لم يكن المعلم على قدر عال من هذه المهارة فإنه مبینعكس أثره على الدارسين سواء بالإيجاب أو السلب.

٢ - أن تبدأ بالأصوات المتشابهة بين اللغتين (لغة الدارس الأولى اللغة العربية) وأيضاً يتطلب هذا أن يكون المعلم على بينة المضمار. وعلى سبيل المثال، لو بدأ المعلم بصوت لا يوجد في لغة الدارس الأم كصوت العين الذي لا يوجد في اللغة الانجليزية، ويريد أن يعلمهم نطق كلمة (على) فإن الدارس سيواجه صعوبة شديدة ، لأن هذا الصوت غير موجود في لغته ومن ثم فإنه يبدأ بتنفيذ الدارس من اللغة الهدف.

وهذا المبدأ ينبغي أن يلم به مؤلف كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها، ولا يقتصر

على المعلم، لأن المعلم في معظم الأمور يتقيد بكتاب الطالب.

^{٦٨} الغاليناصر عبد الله، أسس إعداد كتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، الرياض: دارالغالى، ص. ٥٤.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٣- أن يراعي المؤلف والمعلم كأن يبدأ بالألفاظ السهلة المكونة من كلمتين فثلاث فأكثر ، وأن تمثل هذه المفردات حاجة المعرفة لدى المدارس حتى يقبل على التعلم.

٤- أن يبدأ بالمفردات الشائعة ، وعلى المؤلف والمعلم أن يكونا على علم بالقوائم الشائعة في هذا الميدان، وهي كثيرة ومعروفة.

٥- أن يتجنب الكلمات التي تحوى حروف المد (الحركات الطوال) في بداية الأمر.

٦ - أن يركز على المهارات الفرعية المهارة النطق الرئيسية التي من أهمها:

(أ) كيفية إخراج الأصوات من مخارجها الصحيحة.

(ب) والتمييز عند النطق بين الحركة القصيرة والحركة الطويلة

(ت) مراعاة النبر والتنغيم في الكلام والنطق.

(ث) التعبير عن فكرة بطريقة مقبولة لغوية ، أي يراعي التراكيب الصحيحة نطقا.

(ج) استخدام الإشارات والإيحاءات غير اللفظية.

(ح) مراعاة الطلاقة اللغوية بالقدر المناسب لقدرات الدارسين.

(خ) مراعاة التوقف المناسب أثناء النطق.



(د) استخدام الصوت المعبر عن المنطوق.

(ذ) تدريب الدارسي كيف يبدأ حديثه وكيف ينهيه بصورة طبيعية.

٧- أن يلم المؤلف والمعلم بالمواقف الاتصالية التي يحتاج إليها الدارس ، بحيث يكون

الحديث فيها وعنهما مثل : في المطار، في السفارة ، في السوق، في عيادة الطبيب، الترحيب

بالضيوف، وداع الصديق. إلخ هذا في المستويات المبتدئة لتعليم العربية فإذا ما انتقل إلى

المستويات المتقدمة عليه أن يختار موضوع الحديث من المجالات الآتية:

أ) الثقافة الإسلامية.

ب) القصص القصيرة.

ت) والأحداث الجارية.

ث) والأنشطة الثقافية.

ح) المشكلات الاجتماعية.

والمشكلات التي تواجه الدارس في بلد عربي ، وغير ذلك المجالات التي تناسب الدارس في

الحديث عنها

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٨- كثرة التدريبات المتنوعة المتعددة الأغراض:

(أ) تدريبات في تمييز نطق الأصوات.

(ب) تدريبات في كيفية التعبير عن فكرة.

(ت) تدريبات في ترتيب الأفكار.

(ث) تدريبات في اتقان مهارة التعبير الشفهي مثل: كيف يبدأ الموضوع بمقدمة تمهد للموضوع وتثير انتباه السامع؟ وكيف يعبر عن الأفكار بصورة مترابطة؟ وكيف يربط بين الأفكار الفرعية والأفكار الرئيسية للموضوع؟ وكيف يستطيع أن يدعم فكرة بالأدلة؟ وكيف ينهي الموضوع بخاتمة يلخص فيها أهم عناصر الموضوع وتريخ المستمع؟.

(ج) تدريبات في كيفية استخدام الصوت المعبر عن المعنى من حيث تلوين نبرات الصوت ارتفاع وانخفاضاً وفقاً للمعنى المعبر عنه.

ومثل هذه التدريبات المتنوعة تفيد المعلم في استخدام وسائل مختلفة التقويم طلابه في مهارة النطق والحديث، وأي عمل بلا تقويم يكون عديم الجدوى لأننا لا نعرف عما إذا كان التعلم أثمر وحقق هدفه أم لا. إضافة إلى أن التقويم يعرف المعلم أماكن القصور والضعف لدى الدارسين ويعمل جاهداً على التغلب عليها، كما أنه يفيد في أنه يغير من طريقته لأنه ربما تكون هي السبب في ذلك.

ج. أهداف التعبير الشفهي

المهارة الكلام أهداف عامة على مستوى البرنامج التعليمي المعين، كما لها أهداف خاصة ترتبط عادة بالحصّة الدراسية.

الأهداف العامة هي:

١. إكساب الطلاب القدرة على التعبير عن المعاني والأفكار بألفاظ فصيحة وتراكيب سليمة^{٦٩}.
٢. التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا.
٣. التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة^{٧٠}.
٤. نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا^{٧١}.
٥. التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المختلفة^{٧٢}.
٦. استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.
٧. استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما.
٨. استخدام النظم الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام^{٧٣}.
٩. التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكنه من الاختيار الدقيق للكلمة.

^{٦٩} طه علي حسين الدليمي وآخرون ، اتجاهات حديثة في ، ص . ٤٠٤

^{٧٠} محمود كامل الناقة وآخرون ، طرائق تدريس اللغة ، ص . ١٣٠

^{٧١} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ، إعداد مواد تعليم اللغة . المرجع السابق. ص . ٤٢

^{٧٢} محمود كامل الناقة ، تعليم اللغة العربية للناطقين ، ص . ١٠٧

^{٧٣} حسن شحاتة ، تعليم اللغة العربية بين النظرية ص . ٢٤٣



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass media.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

١٠. التعويد على ترتيب الأفكار ترتيباً منطقياً يلزمه المستمع وربط بعضها ببعض^{٧٤}.
١١. التعبير عن الأفكار بالقدرة المناسبة من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا بالقصير الممل.
١٢. التحدث بشكل متصل ومترابط والتعويد على سلامة النطق^{٧٥}.
١٣. استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية استخداماً معبراً^{٧٦}.
١٤. الاستجابة لما يجوز أمامه من حديث استجابة تلقائية يتنوع فيها أشكال التعبير وأنماط التراكيب^{٧٧}.
١٥. تعويد الطلاب الصراحة وتنمية روح النقد والتحليل^{٧٨}.
١٦. إلقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر^{٧٩}.
١٧. إدارة مناقشة في موضوع معين.

^{٧٤} فتحي علي يونس، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، القاهرة: دار للثقافة للطباعة والنشر، ص. ٩٤

^{٧٥} عابد توفيق الهاشمي، الموجه العملي لمدرس اللغة العربية، (بغداد: جامعة بغداد، مؤسسة الرسالة، د سي)، ص ٢٧٨

^{٧٦} عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الطرق الأساليب الوسائل، الطبعة الأولى، الخرطوم: الدار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨ م)، ص ٧٩-٧٧

^{٧٧} سعاد عبد الكريم الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير بين التنظير والتطبيق، الطبعة الأولى، (الأردن: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤)، ص ٩٤

^{٧٨} طه علي حسين الدليمي وآخرون، اتجاهات حديثة في تدريس المرجع السابق، ص ٤٥٥

^{٧٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٦٣٢)، ص ٨٩.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ومن أمثلة الأهداف السلوكية لتدريس التعبير الشفهي أو الكلام ما يلي:

- (١) أن يطلب المتعلم شيئاً ما.
- (٢) أن يتعلم عن الأماكن والأوقات والأشخاص.
- (٣) أن يطلب من الآخرين عمل شيء ما.
- (٤) أن يقيم علاقات أليفة مع أبناء اللغة.
- (٥) أن يحكي قصة بسيطة، أو يقول شيئاً للآخرين.
- (٦) أن يشغل الجالسين أو رفاقه بالحديث عن بعض الأحداث اليومية.
- (٧) أن يفهم الآخرين ويوجههم ويرشدهم.
- (٨) أن يقضي حوائجه اليومية ويؤدي ما يطلب منه من أعمال^{٨٠}.

د. صعوبات تدريس الشفهي

من الأسباب التي تؤدي إلى الضعف البين في التعبير فإنه يمكن أن نأخذه هذه الأسباب على محورين أساسيين هما: محور المعلم ومحور الطلاب. إلى جانب هذين المحورين تقف أسباب أخرى كثيرة يعمل على تأخر الطلاب في التعبير، فمنها ما يتعلق بالتربية المنزلية ومنها ما يتعلق بخطة الدراسة وقصورها. ومنها ما يتعلق بوسائل الإعلام على اختلافها.

^{٨٠} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ، إعداد مواد تعليم اللغة العربية ... ص ، ٤٢



Hak Kota Dukung Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

وبالنسبة للمدرس فإن أول سلبياته تكون في فرضه الموضوعات التقليدية التي لا تمثل تفكير الطلاب أو اختيارها. إن حسن اختيار الموضوع الذي يتماشى وميول الطلاب ورغباتهم سيؤدي إلى إقبال الطلاب عليه ورغبتهم في التعبير عنه. أما إذا أسيء اختيار الموضوع فإن الطلاب بطبيعتهم لا يقبلون عليه أو ربما يهربون منه. وإذا أجبروا على ذلك فإن كلامهم تأتي ركيكة مهلهلة لا روح فيها ولا إجادة^{٨١}.

ومن الأسباب التي تؤدي إلى الضعف في التعبير هو أن قسما من المعلمين يتحدثون أمام طلابهم باللهجة العامية، ولا يخفى ما للعامية من أثر سيء في اكتساب الطلاب للغتها. وسبب آخر هو عدم قدرة المعلم على استغلال فرص التدريب في فروع اللغة العربية الأخرى. وعدم إفادته كذلك من الفرص المتاحة له في المواد الدراسية الأخرى بل في مواقف الحياة المختلفة^{٨٢}.

أما الأسباب المتعلقة بالطلاب أنفسهم التي تؤدي إلى ضعفهم في التعبير كثيرة، منها ما يتصل بعدم رغبة معظم الطلاب في المطالعات الخارجية. بعضهم يميلون عادة إلى الملخصات. ومن أسباب أخرى هو انصراف الطلاب من الاشتراك في ميادين النشاط اللغوي متمثلة في الصحافة المدرسية، والإذاعة التمثيل، والخطابة والمناظرة والمحاضرات وقلة كتابة الموضوعات^{٨٣}.

^{٨١} طه على حسين الدليمي وآخرون، اتجاهات حديثة في تدريس، ص. ٤٤٤.

^{٨٢} نفس المرجع، ص. ٤٤٥.

^{٨٣} نفس المرجع، ص. ٤٤٦.



هـ. محتوى برامج التعبير الشفهي

لقد تعددت مجالات الحياة التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي. فنحن نتكلم مع الأصدقاء، ونبيع ونشتري ونشترك في الاجتماعات، ويتحدث أفراد الأسرة على موائد الطعام، ونسأل عن الأحداث والأزمات والأمكنة ونعلق عليها. وهناك مواقف كثيرة للمحادثة، والمناقشة، والخطابة، وإعطاء التعليمات، وعرض التقارير، والاتصال بالآخرين ومجاملتهم، وكل هذا قد لا يتم إلا عن طريق الاتصال الشفوي^{٨٤}.

ومن أهم المواقف التي يجب تعليمها والتدريب عليها هي:

١. المحادثة

الكلام عملية تتم بين متحدث ومستمع أم أكثر، متحدث هو مرسل للفكرة، ومستمع هو مستقبل للفكرة^{٨٥}. ولا شك في أن المحادثة من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار^{٨٦}. ومن مواقف المحادثة تجري أثناء الزيارات وعند تقديم الناس بعضهم لبعض، وعند الاستماع إلى الأخبار وفي المؤتمرات^{٨٧}. ومن أهم شيء هو أن يهيئ منهم اللغة العربية بالتعاون مع إدارة المدرسة النصوص والظروف والطبيعة والمواقف العملية التي تتيح

^{٨٤} علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، ...، ص ١١٠.

^{٨٥} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها، ص ١٠٩.

^{٨٦} محمود رشدي خاطر وآخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، ص ٢٥٠.

^{٨٧} أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، ، ص ١١٩.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruhnya tulisan ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

للطلاب فرصة ممارسة الحوار. فهذه المواقف بالإضافة إلى أنها تجود عملية الكلام للذي الطلاب وقدرتهم التعبيرية، فهي تجود أيضا عملية استماعهم.

٢. المناقشة

المناقشة مصدر ناقش، ويقصد بها: الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل ومجيب، والأساس في المناقشة: أنها نشاط لإثارة التفكير الناقد، والمفهوم من المناقشة أنها اختيار ثلاثة أو أربعة يعهد إليهم ببحث الموضوع الذي يطرح للمناقشة، على أن ينفرد كل واحد ببحث ناحية من نواحيه، حتى لا يكون ثمة تكرار أو تضارب في الرأي في أثناء المناقشة^{٨٨}.

والمناقشة أخذ وعطاء: أي حديث متبادل بين طرفين أو أكثر، فهي لا المحادثة والمناقشة تثير التفكير، والتفكير ضروري في الحياة وهي أسلوب علمي ليست مجرد تبادل الأسئلة والأجوبة. ويراعي في المناقشة التدريب على المهارات الآتية^{٨٩}:

- (١) القدرة على الإقناع بالحجة والدليل.
- (٢) عدم التعصب الأعمى للرأي، وعدم التسرع في إصدار الأحكام.
- (٣) تقبل آراء الآخرين بصدر رحب.
- (٤) إمكانية الاقتناع بالرأي الآخر، وتعديل الآراء الشخصية.
- (٥) مراعاة النظام في المناقشة، وترك الفرصة للآخرين لإبداء رأيهم.

^{٨٨} أحمد فؤاد محمود عليان ، المهارات اللغوية ماهيتها ... ، ص . ١١٠

^{٨٩} نفس المرجع ، ص . ١١١



Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

(٦) و توضيح الهدف من المناقشة، ومعرفة الموضوع من البداية.

(٧) تنمية العمل الجماعي المشترك تجاه أية مشكلة من المشاكل.

٣. حكاية القصص والنوادر

القصة حكاية نثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا، وتبني على

قواعد معينة^{٩٠}. وحكاية القصص والنوادر من أهم ألوان التعبير الشفوي أحسن الوسائل

لإجادة التعبير وسلامته^{٩١}. فالقصص عاملا من عوامل ترقية الكلام، وتمرنا للذاكرة. ومن

أهداف القصص أن يراعي فيما يلي:

(١) أن تكون من اختيار الطلاب^{٩٢}.

(٢) حكاية الخبرات الشخصية تعتبر مدخلا مناسباً لتعليم الطلاب^{٩٣}.

(٣) تجنب الإكراه.

(٤) يجب أن تتنوع القصص والنوادر بحيث تقابل الأذواق المختلفة للطلاب واهتمامهم

المتنوعة.

(٥) الاهتمام بالممارسة، بتوزيع الأدوار وإعطاء كل طالب الفرصة لقص ما يراه مناسباً

من الحكايات والنوادر.

^{٩٠} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها ...، ص ١٠٦.

^{٩١} محمد صالح سمك، فن التدريس للتربية اللغوية وانطباعاتها المسلكية وأمنائها العملية، القاهرة مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٧٩، ص ٤٥٨.

^{٩٢} محمود رشدي خاطر وآخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، المرجع السابق. ص ٢٥٦.

^{٩٣} علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، ص ١١٧.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٦) مراعاة النطق السليم وإخراج الحروف من مخارجها^{٩٤}.

٧) يوجد ارتباط وثيق بين برنامج تعليم الأدب، وحكاية القصص والنوادر.

٨) ينبغي ألا تسمح للطلاب بحكاية أية قصة قبل أن يستعد لها^{٩٥}.

٩) أن تكون ذات مغزى خلقي أو فكري أو اجتماعي أو نحو ذلك^{٩٦}.

٤. الخطب والكلمات والأحاديث والتقارير

يعرض للإنسان كثير من المواقف التي تتطلب منه إلقاء كلمة فهناك مواقف التهئة،

ومواقف التعزية، ومواقف تقديم الخطباء والمحاضرين، وحفلات التكريم^{٩٧}، وهناك التقارير التي

تتطلب إلقاء كلمة عن المؤتمرات السابقة، وماتم إنجازها فيها. ويعد فن الخطابة مظهرًا قويًا من

مظاهر البلاغة وقوة التأثير، والخطابة ضرورة من ضرورات الاجتماع في الحياة العامة^{٩٨}.

وينبغي الحرص على نقطتين هامتين في التدريب على الخطب والكلمات والمناظرات

وهما:

^{٩٤} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها، ص ١٠٧.

^{٩٥} علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، ص ١١٨.

^{٩٦} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة، ص ١٠٩.

^{٩٧} محمود رشدي خاطر وآخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، ص ٢٥٩.

^{٩٨} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها، ص ١١٤٠.



Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

(١) أن تنشأ الحاجة من موقف طبيعي.

(٢) وأن تكون الكلمة ممثلة لعمل المتكلم نفسه، أي يتحدث عن شيء يعرفه، ويستعمل له بدلا من أن يعيد كلمة قالها غيره^{٩٩}.

و. اختبارات التعبير الشفهي

تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة المتعلم على الكلام بمستوياته المختلفة، وقد تكون أسئلة الاختبار شفوية أو تحريرية، لكن لا بد أن تكون شفوية، لأن الهدف من الاختبار هو قياس القدرة المنطقية الكلامية^{١٠٠}، أي القدرة هو من على التعبير بصورة مفهومة وسليمة ودون تردد^{١٠١}. والقدرة الكلامية لها عدة مستويات أقلها نطق نص مسموع، أو نطق نص مقروء وفي هذه الحالة لا ينتج الطالب تراكيب من عندها إنما ينطق فقط ما هو مكتوب، أو مسموع. والمستوى الأعلى من ذلك. القدرة على تكوين جملة منطوقة، والمستوى الأعلى من ذلك تكوين سلسلة الحمل في عملية كلامية متصلة، وبذلك يمكن أن تكون القدرة الكلامية ذات ثلاث مستويات على الأقل^{١٠٢}، وهي مستوى الطلاقة، ومستوى تكوين جملة المفيدة، ومستوى تكوين الكلام المتصل.

^{٩٩} نفس المرجع، ص. ١١٣

^{١٠٠} محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، الطبعة الأولى، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠، ص ١١٣

^{١٠١} محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، الطبعة الثانية، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ص ١٩٧)

^{١٠٢} عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين س، ص ٩٣-١٠٢



ويختبر التعبير الشفهي بعدة طرق، منها:

(١) أن يطلب من الطلاب أن يتحدث عن موضوع مألوفة لديه. وقيم على أساس
الطلاقة والصحة.

(٢) يوجه إلى الطلاب أسئلة كتابية أو شفوية يتطلب إجابات شفوية قصيرة.

(٣) من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على شريط ويترك بين كل سؤال وآخر وقت
كاف للإجابة. وتضمن هذه الطريقة تساوي جميع الطلاب في عامل الوقت
وطريقة الاستماع إلى السؤال.

(٤) تقدم إلى الطالب صورة يطلب منها أن يعلق عليها شفها في وقت محدد.

(٥) يشترك طالبان أو أكثر في محاور شفوية حول موضوع معين أو في محادثة^{١٠٣}.

وفي المستوى الأول من تعليم اللغة، تدور تدريبات الكلام حول الأسئلة التي يطرحها

الكتاب أو المدرس، أو الطلاب أنفسهم، ويقوم الطلاب بالإجابة ذلك أيضا قيام الطلاب

بالتدريبات الشفهية، فرديا، وثنائيا، وفي فرق (٣ / ٤ طلاب) ثم هناك حفظ الحوارات

وتمثيلها. ونصح المدرس بألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به، أو

ليس لديهم الكفاية اللغوية التي يعبر بها عن الأفكار التي تطرح عليهم^{١٠٤}.

^{١٠٣} محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة، ص. ١٦٥.

^{١٠٤} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية، ص. ٤١.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

يمر تدريس التعبير الشفهي بثلاث مراحل وهي: التعبير الشفهي المقيد، والتعبير الشفهي الموجه، والتعبير الشفهي الحر. ويتم تعليم هذه المراحل من خلال تدريبات معينة في كل مرحلة بحيث تقود كل مرحلة إلى المرحلة التالية، وفيما يلي أنواع هذه التدريبات^{١٠٥}:

١. تدريبات التعبير المقيد، منها:

(١) الربط بين الصورة والكلمة.

(٢) الربط بين الصورة والجملة.

(٣) ملء الفراغ بالكلمة المناسبة.

(٤) المزوجة.

٢. تدريبات التعبير الموجه، منها:

(١) السؤال والجواب.

(٢) وضع أسئلة عن النص المدروس.

(٣) الإجابة عن أسئلة حول جوانب معينة في النص.

(٤) توجيه أسئلة حول جوانب معينة في النص.

(٥) إتاحة الفرصة للمتعلم للتحدث الحر في فكرة أو فكرتين تتصلان بما درس.

(٦) التدريبات على بعض الأنماط اللغوية التي يستعين بها المتعلم في تقويم أسلوبه والتعبير

عن أفكاره في سهولة ويسر.

(٧) التكلم عن سبل التصرف في مواقف مماثلة لما يجابه في الحياة.

^{١٠٥} عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين، ص ٩١-٩٤



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٨) إعادة النص مع الاستعانة بكلمات مساعدة.

٩) التعبير الشفوي المصور ووصف محتوى صورة والحديث عن محتوياتها الدقيقة.

١٠) تنمية الجمل وزيادتها.

١١) الألعاب اللغوية الشفوية.

٣. تدريبات التعبير الحر، منها:

١) هل توافق على كذا مثلا، أولا توافق ولماذا؟

٢) ما المكان الذي تفضل الذهاب إليه ولماذا؟

٣) ماذا تفضل من كذا ولماذا؟

ثالثا : النظريات في اللغة العربية والمحادثة

أ. اللغة العربية

إن اللغة نظام له قواعده وأسسها، وهو نظام مركب يتكون من فنون متنوعة عرفتها

كل اللغات، قراءة وكتابه وتحدثا واستماعا، وكل فن منها يؤثر في الآخر ويتأثر به، كما أن

لكل منها قواعد وضوابط ناظمة في البناء والاستخدام.

أجمع معظم العلماء والمفكرين، على أن بصفة عامة، هي نظام صوتي رمزي تواصلية

(دلالي)، تستخدمه الجماعة في التفكير، و التعبير عن أعراض أفرادها وما يدور في عقولهم

ونفوسهم من فكر ومشاعر، كما توظفه الجماعة في الاتصال والتفاعل بين أفرادها^{١٦}.

^{١٦}علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية. دار العربي للطباعة والنشر. القاهرة ٢٠٠٢م. ص. ٢٣



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang Mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

واللغة في بنيتها وطبيعتها جملة من الأصوات المنطوقة والرموز ذات المعنى، والتي تشكل في تالفها مع بعضها كلاما مفهوما له دلالات متعارف عليها لدى أبنائها نطقا وكتابة.

واللغة كذلك تواصله (دلالية لأن الغاية الأساسية منها تمكن في وظيفتها، المثلة في تحقيق الاتصال الناجح والفاعل بين أبنائها، مما يخدم أغراضهم وغياهم في الحياة. ولا تقف وظيفتها التواصلية عند هذا الحد، بل تتعدى ذلك، لتصبح أساس الاتصال بين الإنسان والحياة بكل معانيها وجوانبها، في تواصله مع نفسه ومع غيره، فكريا وعمليا وثقافيا واجتماعيا، كما أنها حاضن الفكر، ومدخل الفرد إلى العالم بكل ما فيه.

تقوم اللغة على نشاط الفرد، في إطار تفاعلي، يعتمد فيه الحدث اللغوي على ثلاثة عناصر أساسية هي " : المرسل والرسالة والمتلقي ولما كانت الرسالة هي اللغة، فإنها تمثل حلقة الوصل بين المرسل والمتلقي، ومن دونها لن يكون هناك أي شكل من أشكال التواصل الإنساني، كما أن ضعفها والخلل في توظيفها، سوف يؤثر سلبا في عملية الاتصال وفي طرفية (المرسل والمتلقي)، فلا تؤدي وظيفتها التفاعلية على النحو جيد، وقد يفقدها هذا الخلل وظيفتها تماما^{١٠٧}.

وبما أن اللغة تفاعل، فهي نشاط يقوم به الإنسان في استخدام مهارتها وفنونها خلال عملية التواصل، وتحدد هذه المهارات في فنون أربعة، هي: " القراءة والكتابة والتحدث

^{١٠٧} حاتم حسين البصيص. تنمية مهارة القراءة ومهارة الكتابة. منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب وزارة الثقافة. دمشق. ٢٠١١. ص. ٥٠.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

والاستماع"، والتكامل بين هذه الفنون ينتج اللغة الكلية، التي يستخدمها الفرد في حياته وفي تعلمه.

اختلفت الأراء في مفهوم اللغة العربية، اللغة العربية لغة غنية، دقيقة، شاعرة، تمتاز بالوفرة الهائلة في الصيغ، كما تدل بوجدة طريقتها في تكوين الجسمة على درجة من التطور أعلى منها في اللغات السامية الأخرى^{١٠٨}.

وهكذا اختلف العلماء الغربيون، والعرب القدامي، والمحدثين في تفسير أصل اللغات. وفي الحقيقة إن الله خلق الإنسان في أحسن تكوين و تقويم، وهو قادر على جعله يتكلم بأحسن لغة وأجودها. اللغة العربية هي لغة العروبية والإسلام، و أعظم مقومات القومية العربية وهي لغة حيثة قوية، واتسع صدرها لكثير من الألفاظ الفاسرية، والهندية، واليونانية، وغيرها^{١٠٩}.

كذلك، من المظاهر الصرفية، على النحو الذي رسمه، (ابن جني) بقوله: وقد دللت على ذلك و غيره من نحوه في كتابي في سر الصناعة وقالوا فيها : اللغات ولغون ككرات وكرون وقيل منها لغني يلغي إذا هذى، وأصلها لغوة ككرة^{١١٠}.

^{١٠٨}مدكور، على وحمد، *تدريس فنون اللغة العربية*. الرياض : دار الشوف للنشر والتوزيع، ١٩٩١، ص. ٤٦

^{١٠٩}إبراهيم، عبد العليم. *في طرق الموجة الفني لمدرسي اللغة العربية*. ط. ١٠. (القاهرة : دار المعارف، ١٩٨٢، ص ٤٨.

^{١١٠}ابن جني، أبي الفتح عثمان لخصائص. *الجزء الأول*. بتحقيق محمد على النجار. ط. ١. (مصر: دار الكتب المصرية، ١٩٥٢)، ص. ٣٣



أما الخليل بن أحمد الفراهيدي فقد ذهب إلى أن العرب تشتق في كثير من كلامها
أبنية المضعف في بناء الثلاثي المثقال بحرف التضعيف. وكلام العرب مبني على أربعة أصناف
: الثنائي والثلاثي والرابعي والخماسي^{١١١}.

وآخرون قالوا بأن اللغة العربية مغرقة في القدم، فهي لغة متكلمة النمو، استطاعت
أن تعبر عن دقائق المشاعر الإنسانية، والصور، والأحاسيس. وهي التي حددت هوية العربي،
وهي تنحو في ثانيا تكوينها وخصائصها الذاتية منحى إنسانيا، وعالما، يصل إلى آفاق العالمية
والإنسانية، وقد تجسد هذا المنحى عندما أصبحت لغة الوحي الإلهي، واختارها الله سبحانه
وتعالى لغة التنزيل العزيز.

من المفاهيم السابقة حيث إنها يعنى اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم، وتلاوة
القرآن وتدبر آياته أمر ضرورية لكل مسلم. واللغة العربية هي أقدر اللغات التي تعين المفكر
والمتدبر على فهم آيات الله. ولهذا فليس بعجيب أن يخاطب الحق سبحانه رسوله صلى الله
عليه وسلم في شأن القرآن فقال تعالى:

١. إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون^{١١٢}.

٢. نزل به الروح الأمين. على قلبك لتكون من المنذرين. بلسان عربي مبين^{١١٣}.

٣. ولقد ضربنا للناس في هذا القرآن من كل مثل لعلهم يتذكرون. قرآنا عربيا

غير ذي عوج لعلهم يتقون^{١١٤}.

^{١١١} الفراهيدي، الخليل بن أحمد. كتاب العين. المكتبة الشاملة. الجزء الأول. ص. ٤٢

^{١١٢} القرآن الكريم : سورة يوسف : ٢

^{١١٣} القرآن الكريم : سورة الشعراء : ١٩٣-١٩٥

^{١١٤} ٧-٢٨ القرآن الكريم : سورة الزمر :



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٤. حم. تنزيل من الرحمن الرحيم. كتاب فصلت آياته قرآنا عربيا لقوم يعلمون^{١١٥}.
٥. وكذلك أوحينا إليك قرآنا عربيا لتنزر أم القرى ومن حولها وتنذر يوم الجمع لا ريب فيه فريق في الجنة وفريق في السعير^{١١٦}.
٦. وكذلك أنزلناه قرآنا عربيا وصرفنا فيه من الوعيد لعلهم يتقون أو يحدث لهم ذكرا^{١١٧}.
٧. ولقد نعلم أنهم يقولون إنما يعلمه بشر لسان الذي يلحدون إليه أعجمي وهذا لسان عربي مبين^{١١٨}.
٨. وكذلك أنزلناه حكما عربيا ولئن التبعث أهواءهم بعدما جاءك من العلم مالك من الله من ولي ولا واق^{١١٩}.
٩. ومن قبله كتاب موسى إماما ورحمة وهذا كتاب مصدق لسانا عربيا لينذر الذين ظلموا وبشرى للمحسنين^{١٢٠}.
- إنا جعلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون^{١٢١}.

^{١١٥} القرآن الكريم: سورة فصلت ١-٣

^{١١٦} القرآن الكريم: سورة الشورى: ٧

^{١١٧} القرآن الكريم: سورة طه: ١١٣

^{١١٨} القرآن الكريم: سورة النحل: ١٠٣

^{١١٩} القرآن الكريم: سورة الرعد: ٣٧

^{١٢٠} القرآن الكريم: سورة الأحقاف: ١٢

^{١٢١} القرآن الكريم: سورة الزخرف: ٣



ب. أهداف تعليم اللغة العربية

تحدد أهداف تعليم اللغة العربية، بالنواتج المنشودة من تعلمها وإتقان مهارتها الأساسية: قراءة وكتابة، وتحدثا واستماعا، وثمة أهداف أخرى ترتبط بهذه المهارات، تسعى برامج تعليم اللغة العربية إلى إكسابها للمتعلم، على ضوء الخبرات المختلفة، التي وصل إليها، لتحقيق النمو المتكامل الذي ينسجم مع الواقع والدراسة، وتحصيل العلوم والمعارف والقيم على اختلافها وتعدد صورها.

وتنطلق أهداف اللغة العربية العامة من مبادئ تعليمها كلغة "أم"، ترتبط بالحياة والواقع الاجتماعي والثقافي، ويتفرع عنها أهداف خاصة بكل فن من فنونها" قراءة وكتابة، وتحدثا واستماعا"، بما يشتمل عليه هذا الفن أو ذلك من مهارات فرعية خاصة.

لقد جاءت الأهداف العامة لتدريس اللغة العربية، شاملة الجوانب ومهارتها الأدبية واللغوية والحوية، بما يحقق التكامل بين فروعها، وبما يناسب المرحلة التعليمية المستهدفة، ويمكن أن يحقق تعليم اللغة العربية أهدافا عامة كثيرة أبرزها^{١٢٢}:

- ١) أن تسهم اللغة العربية في تحقيق النمو المتكامل للمتعلم، "فكريا و مهاريا ووجدانيا"، مع إكسابه الميول والاتجاهات والقيم السليمة والإيجابية.
- ٢) تمكين المتعلم من المهارات اللغوية الأساسية، في الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة، بضاف إليها مهارات أخرى، كمهارة التذوق الأدبي.
- ٣) تنمية القدرة لدى المتعلم على التحدث باللغة العربية الفصحى ما أمكن.

^{١٢٢} دود سعاد. صياغة الأهداف التربوية والتعليمية في جميع المواد الدراسية. دار الشروق للنشر والتوزيع. عمان الأردن



٤) إمام المتعلم بأنماط التعبير الوظيفي والإبداعي ومجالات استخدامها في المجالات الحيوية، في تعبيره وتوصله بسهولة ويسر.

٥) تزويد المتعلم بالمادة اللغوية والمفاهيم الفكرية والمعارف النحوية والصرفية والدلالية، بحيث يتمكن بها من فهم واستيعاب النصوص، وتطبيقها على أساليب الكلام ومحاماتها.

٦) إثراء حصيلة المتعلم اللغوية بالمفردات والتراكيب، وتقنيات التعبير، والمصطلحات الخاصة بحقول المعرفة المتنوعة.

٧) تمكين المتعلمين من التعبير الواضح عن آرائهم وفكرهم ومشاعرهم بلغة صحيحة وبطلاقة ويسر، سواء في التعبير الشفوي أم الكتابي.

٨) تزويد التلاميذ بالقيم والاتجاهات الإيجابية، بحيث يعتمد على حصيلة منها بناء ثقافية الأصيلة، إلى جانب ما يعتمد عليه من الثقافة المعاصرة والثقافة والإنسانية.

٩) تنمية اعتزاز المتعلم بلغته العربية، والرغبة في تعلمها، وتحصيل علومها، لأنها لغة القرآن الكريم، ولغة الفكر والحاضرة والأدب، والتي أثبتت قدرها على مواكبة متطلبات وتطويرتها على مر العصور.

يضاف إلى هذه الأهداف أهداف عامة أخرى، يمكن تحقيقها من تدريس اللغة:

العربية، مثل: زيادة الخبرة والثروة اللغوية للمتعلمين، وإكسابهم القدرة على المقارنة وإصدار الأحكام، وتنمية ميولهم إلى المطالعة الحرة، وتعريف المتعلمين بتراثهم الأدبي والعلمي، وغير ذلك.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

وانطلقا من هذه الأهداف، فإن هناك جملة من الأهداف الفرعية الخاصة، التي ينبغي النظر إليها إجرائيا عند تدريس اللغة العربية في المراحل التعليمية المختلفة، بحيث لا يتم التوقف عند حدودها كمادة دراسية، وإنما لتخدم العملية التعليمية ككل، بما تتضمنه من خبرات ترتبط بالمواد الدراسية الأخرى.

ولا يتسع المجال إلى التفصيل الدقيق في أهداف اللغة العربية العامة والخاصة، فهي كثيرة ومتنوعة، نظرا لثرائها واتساع حدودها ومجالاتها، ولكن تعليمها يفرض علينا مراعاة كلا الأهداف العامة والخاصة في أي برنامج تعليمي، مع الأخذ بعين الاعتبار، أن تحقيق أهدافها بصورة سليمة، لا بد أن يستند إلى إجراءات وطرائق صحيحة في التدريس، تتيح اكتساب مهاراتها بصورة عملية إجرائية، قابلة للتقويم والتصخيص والمراقبة المستمرة، لتجنب الضعف في اكتساب المهارات البنائية، والذي سينعكس بدوره على المهارات الأخرى.^{١٢٣}

أما فالت (١٩٧٨) فقد حددت تسعة أنماط من أهداف اللغة الظاهرة التي اشتقتها

من الأهداف التي حددها جماعة تعليم اللغات الأجنبية اللغات وهي:

١. معرفة المفردات
٢. معرفة القواعد والصرف والنحو
٣. معرفة النظام الصوتي والنظام والكتابي (الأصوات والإملاء)
٤. الترجمة بالإنجليزية
٥. الترجمة باللغة الأجنبية
٦. الفهم في الاستماع

^{١٢٣} نفس المراجع. حاتم حسين البصيص. ص. ٢٤



٧. القدرة على الحديث

٨. الفهم في القراءة

٩. القدرة على الكتابة^{١٢٤}.

ج. مفهوم المحادثة

المحادثة كلمة مشتقة من مادة حدث، ومصدر فعل حدث يحادث محادثة، وهي كالم يكالم مكالم^{١٢٥}. " واصطلاحا هي مهارة لغوية تحقق للمرء التعبير عما في نفسه، وهي وسيلة المرء لاشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يحيا فيه، وهي الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة الناس^{١٢٦}. وتعريف آخر أنها المناقشة الحرة التلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معين^{١٢٧}. وفي هذا التعريف تستوقفنا النقاط الحاكمة الآتية: المناقشة، الحرة، التلقائية، فردين، موضوع. ولكل من هذه النقاط تطبيقه التربوي في هذا المجال:

١. المناقشة: المحادثة مناقشة. معنى هذا أن من أشكال الاتصال اللغوي الأخرى ما لا يعتبر محادثة، وإن كان شفهيًا كالمحادثة. من هذه الأشكال مثلا: أن يلقي شاعر قصيدة في حفل. منها أن يلقي متحدث كلمة في لقاء ما، منها غير ذلك مجالات

^{١٢٤} دكتور فتحي علي يونس ودكتور محمود عبد الرؤوف الشيخ. تعليم اللغة العربية (من النظرية إلى التطبيق). مكتبة

وهبة: القاهرة. ١٤٢٣ هـ / ٢٠٠٣ م. ص. ٥٣.

^{١٢٥} المعجم الوسيط، ص ١٩٠

^{١٢٦} محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة، ص. ٢٩٠.

^{١٢٧} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، القسم الثاني، (مكة

المكرمة: جامعة أم القرى، د.س)، ص. ٤٩٢.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الحديث الشفوي مما نخرجه من نطاق المحادثة، لسبب واحد أنها تفتقر إلى روح المناقشة ومتطلبها^{١٢٨}.

٢. الحرة: المحادثة مناقشة حرة ومعنى هذا أن المحادثة لا تتم قسرا ولا تحدث إجبارا. إن حرية المتحدث شرط لحديثه، وعندما يفتقد هذا الشرط يصبح ما يقوله المتحدث ترديدا أو إملاء عليه من الآخرين. والأمر نفسه يصدق في فصول تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. المحادثة إذن موقف حر يشعر الفرد فيها بذاته وحقه في أن يعبر بالطريقة التي يجب أن يعبر بها^{١٢٩}.

٣. التلقائية: المحادثة عملية تلقائية يترك الفرد فيها على سجيته، فيستخدم من ألوان الحديث ما يطيب له وما يقدر عليه. الاتصال الكامل بين البشر أمر لا وجود له وتلقائية هنا تعني، ضمن ما تعنيه، أن ثمة متغيرات كثيرة تحكم عملية الكلام، وتجعله يسير بشكل معين قد لا يتوقعه السامعون^{١٣٠}.

٤. فردان : إنها تجري بين فردين. المحادثة ظاهرة اجتماعية، والذين يطلقون كلمة المحادثة على الحوار الداخلي الدائر في عقل الإنسان عندما يتحدث فإنما يطلقون الكلمة من قبيل الجاز وليس الحقيقة. والمحادثة إذن نشاط يدور بين فردين، معنى هذا أن لكل

^{١٢٨} رشدي أحمد طعيمة ، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه ، (مصر : إيسكو ، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة ، ١٩٨٩ م) ، ص . ١٩٣ .

^{١٢٩} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد ... ، ص . ٣٠٨ .

^{١٣٠} رشدي أحمد طعيمة ، تعليم العربية لغير الناطقين بها . المرجع السابق ، ص ، ١٦٤ .



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

منهما حقوقا وعليه واجبات. وبقدر ما نصف متحدثا معينا بأنه متحدث جيد، نستطيع أيضا أن نصف مستمعا معينا بأنه مستمع جيد^{١٣١}.

٥. موضوع: المحادثة تدور حول موضوع: ولقد يعجب القارئ من تأكيدنا على هذه الحقيقة^{١٣٢}.

أن المحادثة تحتل في المرتبة الأولى من المناشط اللغوية، وهي أهم ألوان النشاط للصغار والكبار^{١٣٣}. إذ أن المرء يستخدمها في الحياة بصورة واسعة تؤدي له وظائف كثيرة في تفاعله مع المجتمع، فيها يقضي حاجاته وينفذ متطلباته، وينقل تجربته إلى الآخرين، ويتبادل معهم الفكر والرأي في شؤون حياته، كما أن المتحدث الجيد أن يؤثر في نفوس الآخرين^{١٣٤}.

والمحادثة من الطرائق الفعالة في تدريس اللغة العربية، حيث تنمي معلومات الطلب وثروتهم اللغوية، وتحثهم على البحث والاطلاع، وتكسبهم مهارة المناقشة، وتعودهم التعبير عن رأيهم وحسن عرض وجهة نظرهم، واحترام رأي الآخرين^{١٣٥}.

المحادثة لطالب الصف الأول يعتبر كالتعليم للدارسين الجدد الذين ينظمون في برامج تعليم اللغة العربية، شأن أية لغة تدرس لغير الناطقين بها دون سابق علم لهم بهذه اللغة أو ألفة بها. والمحادثة على هذه المستوى تكون محددة عادة، لا يتطرق الأمر فيها إلى تنوع

^{١٣١} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية، ص ٣٠٩.

^{١٣٢} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية، ص ٤٩٣-٤٩٤.

^{١٣٣} محمود رشدي خاطر وآخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، ص ٢٥١.

^{١٣٤} نفس المرجع، ص ٢٩٦.

^{١٣٥} نفس المرجع، ص ٢٩٧.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

المواقف بشكل يربك الدارس. أو تعدد وجهات النظر في الحوار أو تبادل التعبيرات على غير نظام^{١٣٦}.

د. أهمية المحادثة

الكلام في اللغة الثانية يمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال الآخرين. المحادثة إحدى البرامج الكلامية في تعليم اللغة العربية التي تقصد اكتساب نطق الأصوات العربية والمفردات والقواعد والتراكيب ومن ثم استخدام هذه اللغة للاتصال المباشر بالناطقين بها.

وقد أدرك خبراء تعليم اللغات الثانية الهدف الاتصالي في تعليمها، فاتخذوا من المحادثة محورا لتعليمهم هذه اللغات سواء كان في اختيار النصوص المؤلفة أو في اقتراح أساليب النشاط اللغوي في الفصول أو في استشارة دوافع الدارسين للتعلم والاستمرار في البرامج إلى آخر هذه المجالات^{١٣٧}.

ومن مزايا المناقشة بين أعضاء المجموعة (المناقشة في المحادثة) الدور الإيجابي لكل منها والتدريب على طرائق التفكير السليمة وثبات الآثار التعليمية وروح التعاون والديمقراطية وأساليب العمل الجماعي والتفاعل بين المعلم والطلاب والتفاعل بين الطلاب بعضهم ببعض^{١٣٨}

^{١٣٦} رشدي أحمد طعيمة ، تعليم العربية لغير الناطقين ، ص . ١٦١

^{١٣٧} رشدي أحمد طعيمة ، المرجع في تعليم اللغة العربية ص . ٥٠٠

^{١٣٨} محمود أحمد السيد ، في طرائق تدريس اللغة ... ، ص . ٢٩٧.



هـ. تدريس المحادثة

إن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه، وقضاء لحاجته، وتدعيم لمكانته بين الناس. ومن النشاط اللغوي في الكلام هي المحادثة، وفي تدريس المحادثة في المستوى الأول أو الثاني أو الثالث ينبغي مراعاة عدة أمور منها^{١٣٩}:

١. الرصيد اللغوي: إن الشرط الأول لإدارة محادثة في أي مستوى من المستويات الثلاثة أن يكون لدى الدارسين رصيد لغوي يسمح بالمحادثة في حدود الموضوع المطروح أو القضية المثارة^{١٤٠}.

٢. تعليم المفردات والتراكيب: ولا يقتصر الأمر عند هذا الحد. إن اللغة أكثر من مجرد مفردات، إنها أيضا تراكيب، ولا يمكن لنا أن يتصور دارا لا يعرف من التراكيب اللغوية أو أصولها ما يستطيع به صياغة جملة، أن يقدر على المحادثة. بمعنى إن القدرة على التعامل بالمفردات السابقة، ووضعها في تراكيب مناسبة، أمران يرتبطان ارتباطا وثيقا بالثروة اللغوية عند الدارسين.

^{١٣٩} نفس المرجع، ص. ٥٠٦.

^{١٤٠} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص ١٣٨



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٣. التدرج في موضوع المحادثة: ينبغي أن يتدرج المعلم في تقديم المحادثة . وفي الحديث عن المستويات الثلاثة السابقة يمكن القول إن طبيعة مواقف المحادثة تختلف من مستوى لآخر. فهي في المستوى الأول تدور حول شؤون الحياة اليومية^{١٤١}.
٤. البعد عن الكليشيهات: ينبغي أن يتحرر المعلم في تدريس المحادثة من تكرار العبارات والاصطلاحات النمطية التي يجدها الدارس في كل كتاب. فينبغي للمعلم أن يقدم للدارسين أنماط الحديث العادية^{١٤٢}.
٥. تنمية الثروة اللغوية : تكوين رصيد من الكلمات والتراكيب عند الدارسين أمر لابد منه حتى يستطيع هؤلاء الدارسون القيام بالمحادثة بالشكل المراد^{١٤٣}.
٦. تنمية القدرة على المجاملة : من المهارات الأساسية الواجب تنميتها عند الدارسين القدرة على المجاملة. وهذا يعني عدة أمور من أهمها: أن يكون الدارس قادرا على معارضة الآراء بطريقة لا تجرح مشاعر المتحدثين، أو تنال من قدراتهم^{١٤٤}.
٧. الانتقال للمجتمع الخارجي: من أهم المشكلات التي تواجه المعلمين في تدريس المحادثة تحقيق الانتقال من موقف مضبوط محكوم بمتغيرات كثيرة إلى موقف حر ينطلق فيه في المجتمع الخارجي.

^{١٤١} رشدي أحمد طعيمة ، المرجع في تعليم اللغة العربية.....ص. ٥٠٧

^{١٤٢} رشدي أحمد طعيمة ، تعليم العربية لغير الناطقين بها ، ص . ١٩٩ ^{١٤٢}

^{١٤٣} رشدي أحمد طعيمة ، المرجع في تعليم اللغة العربية ... ، ص ١٦٩

^{١٤٤} رشدي أحمد طعيمة ، تعليم العربية لغير الناطقين بها ، ص . ١٧٠



٨. التدرج في اختيار التراكيب: ينبغي عند تأليف نصوص للمحادثة في المستويات الأولى من تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى التدرج في اختيار التراكيب اللغوية، فإن الحملة المبنية للمعلوم أسهل استذكارا من المبنية للمجهول، والمثبتة أسهل من المنفية.

٩. فن إلقاء المحادثة: لا ينبغي قبل أن يلقي المعلم المحادثة أن يحدد مقدما اسم الدارس الذي سيتلوها ورائه. أو اسم الدارسين اللذين سيقومان بتمثيلها، ذلك أن مثل هذا التحديد المسبق يعطي لباقي الدارسين وسادة مريحة ينامون عليها. إن على المعلم أن يلقي المحادثة أولا. أو يسمعهم هذه المحادثة مسجلة على شريط. ثم يطلب التطوع أداء المطلوب^{١٤٥}.

١٠. تصحيح الأخطاء: المهم في التصحيح هنا أن يكون المعلم يقظا للخطأ وأن يقدم الصحيح في الوقت المناسب دون أن يوقف الدارس لبيان أسباب هذا التصحيح. إن الهدف الأول لنا هو ألا يتوقف تيار أفكار الدارسين زألا تخبو مجذوة الحديث عندهم. ومن شأن التصحيح بهذه الطريقة أن يردهم عن الخطأ وأن يشجعهم على استمرار الحديث حيث لا يتعرض طريقهم شيء. ولتشجيع الأفراد على تعلم المحادثة يحسن أن يكون هناك فرص. التحقيق نوع من أنواع المحادثة الحرة مثل: مواقف الحفلا، والسمر، وتقديم البعض، وفي المحافل العامة والخاصة، وعلى المؤامد، وعند تلقي المعلومات، وفي المؤتمرات، ويراعي في المحادثة التدريب على المهارات الآتية:

^{١٤٥} نفس المرجع، ص. ١٧١.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah,
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- (١) تنمية القدرة على مجاملة الغير في أثناء المحادثة^{١٤٦}.
- (٢) تنمية القدرة على تغيير مجرى الحديث.
- (٣) معرفة الأماكن والأوقات التي لا ينبغي الكلام فيها.
- (٤) تنمية القدرة على تقديم الناس بعضهم لبعض، والتعرف بهم.
- (٥) احترام رأي الآخرين، والسكوت عندما يتكلم أحد المتحدثين^{١٤٧}.
- (٦) و أن يكون لدي المتحدث قدر مناسب من الكلمات التي تجعله قادرا على الكلام والتأثير، وجلب الانتباه.
- (٧) مراعاة النظم في الحوار، وعدم السخرية من الحاضرين^{١٤٨}.

وفي المستوى الأول في تدريس المحادثة يمكن أن تعرض بعض الصور ويسأل المدرس الطلاب عما يشاهدونه، ويدفعهم للتعبير عن الصور وما يشاهدونه فيها، ثم تأتي الإجابات الصحيحة بعد أن يبذل المتعلم مجهودا في التعبير. وفي المراحل المتقدمة تنوع الأساليب، ويرق مستوى الناشئة كأن يعرض فيما يتعلق بمشكلة اجتماعية ويكون محورا للمناقشة والتعقيب^{١٤٩}.

^{١٤٦} محمود رشدي خاطر وآخرون ، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية.....، ص. ٢٥١.

^{١٤٧} محمود أحمد السيد ، اللغة تدريسا واكتسابا ، الطبعة الأولى ، (الرياض : دار الفیصل الثقافية ، ١٩٨٨) ، ص . ٩١

^{١٤٨} أحمد فؤاد محمود عليان ، المهارات اللغوية ماهيتها.....، ص. ١١٠.

^{١٤٩} محمود أحمد السيد ، اللغة تدريسا ... ، ص . ٩٠



ويكون الحوار خير أسلوب في تدريس المحادثة^{١٥٠}، إذ أنه عنصر هام في تعليم اللغة الأجنبية، وهو موقف تستخدم اللغة فيه بشكل طبيعي، وخبرة ينبغي أن يكتسبها الدارس حتى يستطيع أدائها بكفاءة^{١٥١}. والحوار غاية ووسيلة في الوقت نفسه: غاية لأنه الصورة المركزة لمحتويات الدرس، والأساس الذي تمد الطالب بألوان من الحمل والتعبيرات والألفاظ والأصوات، التي تحتاج إليها الطالب، وبخاصة عند التدريب على مهارة الكلام. وهو وسيلة لأنه يضم التراكيب النحوية والمفردات في مواقف وسياقات مختلفة، تعتمد عليها التدريبات اللغوية ليأخذ بيد الطالب نحو استعمال اللغة وممارستها في التعبير والاتصال. وعلى المدرسة أن ينظر إلى الحوار، والتدريبات التي تليه، باعتبارها كلا لا يتجزأ، كما أن الطالب لا ينتهي بمجرد استيعاب الحوار وحفظه، وإنما باستخدامه في مواقف الحياة المماثلة^{١٥٢}.

وللحوار صفات معينة لا بد من توافرها لكي يكون حوارا تعليميا يستفاد منه في تعليم الطلاب الحديث والقدرة على المحادثة الآخرين. وقد حدد محمود الصبني هذه الصفات على النحو التالي:

- (١) أن يكون الحوار محدد الهدف.
- (٢) أن تكون نوعية المحادثة طبيعية ولا تكون عبارة عن مجموعة أسئلة أجوبة.
- (٣) أن تكون عناصر الكلام المطلوب تعليمها محددة بصورة قاطعة.

^{١٥٠} عمر الصديق عبد الله ، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين ، ص ٨٧ .

^{١٥١} محمود كامل الناقة وآخرون ، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة.....، ص ٢٠٣-٢٠٤ .

^{١٥٢} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ، إعداد مواد تعليم اللغة العربية ، ص ٤١ .



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

(٤) أن تكون نسبة تكرار المعني كافية لجعل الحوار أكثر طبيعية^{١٥٣}.

(٥) أن تكون التعبيرات الرابطة مناسبة العدد لكي تضيف الصيغة الطبيعية على الحوار

(٦) أن تتناسب مستويات اللغة المستعملة مع الموقف الحوارى.

(٧) أن يكون حجم الحوار من طول معقول يصلح للاستعمال الصفى.

(٨) أن يحرص الحوار على إعادة تقديم العناصر المدروسة سابقا ويعمل على تكرارها حتى

تثبت في أذهان المتعلمين.

(٩) أن يكون للحوار فائدة تعليمية تسمح بالاستفادة منه بوصفه وسيلة تعليمية.

(١٠) أن يكون الموقف الحوارى من النوع الذى يشجع على الكلام.

(١١) أن يكون للحوار سياق طبيعى واضح من حيث المكان والزمان ونوع النشاط.

(١٢) أن تكون العلاقة بين المتحاورين واضحة من حيث العمر والجنس والعلاقات

الاجتماعية.

(١٣) أن تكون الظلال الانفعالية واضحة من حيث الصداقة أو الرسمية أو العداوة أو المزاح

(١٤) ملائمة الحوار السن المتعلمين^{١٥٤}.

^{١٥٣} عمر الصديق عبد الله ، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين ، ص . ٨٨ .

^{١٥٤} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Cetakan keempat, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, ٢٠١٤), H. ١٣٧.



و. أهداف تدريس المحادثة

بهدف تدريس المحادثة إلى تحقيق ما يلي^{١٥٥}:

١. تنمية القدرة على المبادأة في التحدث عند الدارسين ودون انتظار مستمر من يبدؤهم بذلك.
٢. تنمية ثروتهم اللغوية.
٣. تمكينهم من توظيف معرفتهم باللغة، مفردات وتراكيب مما يشبع لديهم الإحساس بالثقة، والحاجة للتقدم والقدرة على الإنجاز.
٤. تنمية قدرة الدارسين على الابتكار والتصرف في المواقف المختلفة، واختيار أنسب الردود. والتمييز بين البدائل الصالحة فيها لكل موقف على حدة^{١٥٦}.
٥. تعريف الدارسين للمواقف المختلفة التي يحتمل مرورهم بها. والتي يحتاجون فيها إلى ممارسة اللغة.
٦. ترجمة المفهوم الاتصالي للغة وتدريب الطالب على الاتصال الفعال مع الناطقين بالعربية.
٧. معالجة الجوانب النفسية الخاصة بالحديث. ويشجع الطالب على أن يتكلم بلغة غير لغته. وفي موقف مضبوط إلى حد ما وأمام زميله.

^{١٥٥} رشدي أحمد طعيمة ، المرجع في تعليم اللغة العربية.....، ص . ٥٠٣

^{١٥٦} رشدي أحمد طعيمة ، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص . ١٦٦.



أما المرابي الفرنسي (فرانك مارشان) يرى أنه ينبغي تحقيق هدفين من خلال دروس المحادثة وهما^{١٥٧}:

(١) أي لا بد أن يتكلم الطفل أكثر ما يمكنه أن يتكلم: وعلى المدرس أن يكف عن التدخل السلبي الذي يزعج التعبير العفوي للطفل. والمدرس الناجح هو يعبر الذي يلاحظ الوضع ويراقبه بانتباه وصب، ويمسك عن التدخل، ومقاطعة الطالب في أثناء الكلام، أو إيقافه كي يصحح له تعبيرا خاطئا، بل يتركه ليعبر في حرية كاملة عن أفكاره وخبراته، ويقبل ظاهريا بعض الأخطاء^{١٥٨}.

وإذا تخل المدرس في أثناء الكلام، فهو يتدخل بفطنة وحرص في معنى إيجابي بغية دفع الطالب وحته على أن ذلك المعنى، ثم يستمر الطالب في كلامه، في حين يقتصر عمل المدرس على حث يمين على متابعة الكلام بكل حنكة، ويعمد إلى توجيه الحديث أحيانا في اتجاه آخر، أو أنه يعزز الحديث.

(٢) ينبغي للطالب أن يتكلم على الوجه الأفضل، وفي الحلقة الأولى من المرحلة الابتدائية يفسح المجال أمام تلقائية الطالب في التعبير مع الوقوف عند صعوبات النطق. أما في الحلقة الثالثة فيكون دور المدرس التصحيح والتقويم بعد تسجيل الأخطاء الصارخة والشائعة والأفكار المشوشة المضطربة^{١٥٩}.

^{١٥٧} محمود أحمد السيد ، في طرائق تدريس اللغة ، ص . ٢٩٨ .

^{١٥٨} محمود أحمد السيد ، اللغة تدريسا ... ، ص . ٨٩ .

^{١٥٩} محمود أحمد السيد ، في طرائق تدريس اللغة ، ص . ٢٩٩ .



5. سرد حكاية سمعها الطالب، ويعقب السرد مناقشة لبعض محتويات هذه الحكاية^{٦٣}.
 6. إجراء مناقشة حول المناشط والمعارض التي تقوم بها المدرسة، ولقاءات مع أصحاب هذه المعارض حيث توجه إليهم الأسئلة والاستيضاحات.
 7. إجراء مناقشة جماعية حول إحدى المشكلات التربوية في المدرسة مثل العقاب المدرسي، فيبدي كل طالب وجهة نظره في الموضوع، ويكون ذلك في المراحل المتقدمة، ويمكن المشكلة اجتماعية أو سياسية من الأحداث المعاصرة أو من الماضي.
 8. تدريب الطلاب على إذاعة الأخبار، وتمثيل المسرحيات، وتوزيع الأدوار على الشخصيات من خلال نصوص القراءة التي قد تشتمل على عدة شخصيات، على أن تلون المواقف في ضوء الشخصيات التي تعبر عنها.
 9. إغناء الخبرات المباشرة للطلاب باصطحابهم إلى بيئات أخرى غير بيئتهم، وإطلاعهم على عوالم ثقافية غير عالمهم الضيق، وإغناء الخبرات غير المباشرة بطريق الأفلام والصور، على أن يكون ذلك كله مجالاً للمناقشات والتعقيبات، وعلى أن يراعي المدرس المستويات الفكرية للناشئة.
- ففي المراحل الأولى يمكن للمعلم أن للطلاب الأسئلة ويتلقى إجاباتهم، ويدفعهم للتعبير عن الصور وما يشاهدونه فيها. أما في المراحل الأساليب، ويرقي مستوى المناقشة كأن يعرض المدرس فيما يتعلق بمشكلة اجتماعية، ويكون محورا للمناقشة والتعقيب. بوجه المتقدمة فتنوع الاساليب، و يرقى مستوى المناقشة كأن يعرض المدرس فيما يتعلق بمشكلة اجتماعية، ويكون محورا للمناقشة والتعقيب.

^{٦٣} محمود أحمد السيد ، في طرائق تدريس اللغة ، ص . ٣٠٤ .

ح. خطوات تدريس المحادثة في الحوار

إن تدريس الحوار بصورة فعالة يحتاج إلى مدرس حصيف له إلمام وافر بأساليب تعليم مهارات اللغة وبخاصة مهارة الكلام حيث تتعدد الأساليب. أما فيما يتعلق بتدريسه فهناك عدة خطوات يمكن للمعلم اتباعها وهي تجرى عادة على النحو التالي^{١٦٤}:

يستمتع المتعلمون إلى نص الحوار، إما بصوت المعلم أو من خلال جهاز التسجيل، والكتب مغلقة لكل من هذين الأسلوبين مزايا وعيوب. فتقديم الحوار بصوت المعلم يتيح للطلاب الانتفاع باللغة المصاحبة في فهم الحوار ولكن هذا المحافظة على المسار النغمي للمعلم الحوارية. وأن ينطق ويكرها مرتين أو ثلاثا^{١٦٥}. أما تقديم النص الحوارية من خلال جهاز التسجيل فإنه يسمح من الطلاب الاستفادة سلامة المسار النغمي، ولكنه في الوقت ذاته يمنعهم من الانتفاع من اللغة المصاحبة.

يستمتع الطلاب في الخطوة الثانية إلى النص، وينظرون في الوقت ذاته إلى الصور المصاحبة للحوار لأن التآزر بين عنصري الصوت والصورة يساعد على الفهم وعلى كمال حال المطلوب هو خلق اقتران مباشر بين الصوت المسموع والصورة التي تعبر عن الموقف الحوارية.

^{١٦٤} عمر الصديق عبد الله ، تعليم اللغة العربية للناطقين ، ص . ٨٩ .

^{١٦٥} فخر الراسخ ، تعليم المفردات للناطقين بغير اللغة العربية نظريا وتطبيقا ، لسان الضاد دورية اللغة العربية تعليمها وأدبها ، العدد، ديسمبر ٢٠١٤ ، ص ١٤٤٠ .

يستمع الطلاب إلى الحوار مرة ثالثة والكتب مفتوحة لكي يربط الطلاب بين النص المكتوب والحوار أو النص المسموع.

والخطوة الرابعة عبارة عن تكرار جماعي، ثم فتوي.

أما الخطوة الأخيرة، وهي عبارة عن طرح أسئلة الاستيعاب، أو المناقشة. ثم تؤدي بعد ذلك التدريبات المصاحبة للحوار أداء شفويا أولا، ثم تؤدي تحريرا إذا كان الوقت يسمح بذلك، وإذا كان الوقت لا يسمح فعلى المدرس أن يكلف طلابه بأداء التدريبات تحريرا بوصفها واجبا منزلا ويسأل عنه في بداية الحصة اللاحقة بوصفه تمهيدا للدرس الجديد^{١٦٦}.

^{١٦٦} نفس المرجع، ص. ٩٠.

ط. الدراسة السابقة

١. اسم الباحث العنوان: صفوان حفيد مصطفى الرسالة للحصول على درجة الماجستير بجامعة دار السلام كونتور فوئوروكو (٢٠١٤)

العنوان : إعداد المواد التعليمية للتعبير الشفهي المؤسسة على تحليل الأخطاء الشفهية لطالبات الصف الثالث في معهد دارالسلام كونتور العام الدراسي ١٤٣٤-١٤٣٥

الهدف : معرفة مواصفات المواد التعليمية للتعبير الشفهي المعدة المؤسسة على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الثالث في معهد دار السلام كونتور، العام الدراسي ١٤٣٤-١٤٣٥ هـ .

المنهج : منهج البحث والتطوير (Research & Development)

نتائج البحث : إن المواد التعليمية المعدة جيدة وفعالة كما أشارت فعاليتها إلى ظهور فروق النتائج بين الاختبار القبلي والبعدي. وكانت المواد لها تأثير ذا أهمية في فهم المواد المختصة وتحسن كفاءتهن في التعبير الشفهي.

٢. اسم الباحث: أنانج زمراي (رسالة الماجستير في الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج ، ٢٠٠٩)

العنوان : إعداد المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام الطالبات المرحلة الثانوية.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass media;

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الهدف

أ : إنتاج مجموعة من مادة تعليمية مناسبة لمهارة الكلام لطالبات المرحلة الثانوية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية.
 ب (معرفة تطبيق المواد المصممة في ترقية مهارة الكلام
 ج) معرفة مدى فعالية المادة المصممة لترقية مهارة الكلام لطالبات المرحلة الثانوية.

المنهج

: استخدم الباحث المدخل الكيفي الكمي وكان نوع بحثه من نوع البحث والتطوير.

نتائج البحث

: إن المواد التعليمية المعدة للتعليم التي تراعي فيها احتياجات الطالبات وميولهم ورغباتهم تجذبهم عند التعلم وتشجعهم أكثر في أداء التعبير الشفهي عما في النفس باللغة الهدف، وكانت المواد المعدة لها فعاليتها.

٣. اسم الباحث

: محمد طاهري حبيب (رسالة الماجستير في الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج ، ٢٠١١)

العنوان

: تنمية مهارة الكلام باستخدام مادة تعليمية من كتاب المحاورة الحديثة للسيد حسن أحمد باهرون.

الهدف

أ : معرفة مدى فعالية كتاب المحاورة الحديثة التنمية نطق الطلاب في الكلام.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ب) معرفة مدى فعالية كتاب المحاورة الحديثة لإمام الطلاب بالمفردات اللغوية.

ج) معرفة مدى فعالية كتاب المحاورة الحديثة التدريس القواعد لدي الطلاب.

د) معرفة مدى فعالية كتاب المحاورة الحديثة الترقية طلاقة الطلاب في الكلام.

المنهج : منهج هذا البحث من نوع البحث التحريبي Experiment Research.

نتائج البحث : أ) إن استخدام المادة التعليمية من كتاب المحاورة الحديثة للسيد حسن أحمد باهرون فعال لتنمية النطق السليم.

ب) إن استخدام تلك المادة فعال أيضا لإمام المفردات اللغوية.

ج) إن استخدام المادة التعليمية فعال لتنمية كفاءة القواعد العربية.

د) إن استخدام تلك المادة فعال أيضا لترقية طلاقة الطالبات عند التحدث.

٤ . اسم الباحثة : نورنا دياه فوتري ساري (رسالة الماجستير في الجامعة الإسلامية الحكومية

بمالانج ، ٢٠١٤)



Hak Cipta Dilindungi Undang-undang
1. Dilarang Mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan atau menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

العنوان

: إعداد الوحدة التعليمية لتنمية مهارة الكلام في دورة تعليم اللغة العربية المكثفة (بحث وتطوير في معهد القلم الإسلامي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج)

الهدف

: أن توفير الوحدة التعليمية لتنمية مهارة الكلام في دورة تعليم اللغة العربية المكثفة بمعهد القلم الإسلامي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الثالثة مالانج:
(ب) معرفة مدى فعالية الوحدة التعليمية المعدة لترقية كفاءة الطالبات المبتدئين بمعهد القلم الإسلامي في مهارة الكلام.

المنهج

: منهج البحث والتطوير (Research & Development)

نتائج البحث

: للوحدة التعليمية " تيسير الكلام باللغة العربية " فعالية جيدة لترقية كفاءة الطالبات في مهارة الكلام. وقد أيدتها ارتفاع معدل النتائج في الاختبار البعدي والاختبار القبلي. فكان معدل نتائج العينات في الاختبار القبلي ٢١.٧٢ ثم ارتقى إلى ٨٠.٩٧ ، كما أشارت إليها درجة تاء الحساب (٩٠٠٠) التي كانت أكبر من درجة تاء الجدول على مستوى التصديق من ٥ . % (٢٠.٧٦) .

٥ . اسم الباحثة: فني رسفاتي يوريسا (رسالة الماجستير في الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج ، ٢٠١٢) .



العنوان

: إعداد المواد التعليمية على ضوء ADDIE لتنمية مهارة الكلام (بال تطبيق)
 في معهد سونان أمبيل العالي جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية
 (ملائج).

المنهج

: بحث تجريبي وتطويري بالمدخل الكيفي والكمي.

نتائج البحث

: أن استخدام المادة التعليمية لتنمية مهارة الكلام فعالة في تنمية قدرة
 الطالبات في جميع المؤشرات.

إن هذا البحث والبحوث السابقة لهما وجه الاتفاق في تصميم المواد التعليمية بل
 اختلف هذا البحث عن البحوث السابقة حيث إنه يركز على تصميم المواد التعليمية
 للمحادثة في تعلم اللغة العربية خاصة لطالب الصف الأول بمعهد دار القرآن كوبانج كمبار
 رياو. واختلاف عن تحليل البيانات. وهذا البحث يستخدم الطريقة الملاحظة والمقابلة مع
 وكيل المنهج الدراسي والمدرس اللغة العربية في ذلك المعهد لأن البحث بحث مقترحات عن
 تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية. وأما البحوث السابقة يستخدم
 الطريقة (Research & Development) على الأكثر.

الفصل الثالث

منهجية البحث

جدول الإطار المفاهيمي



رقم	متغير	غرض	جمع البيانات	أسلوب البيانات	الحاصل
١	تصميم	تصميم المواد التعليمية للغة العربية	الملاحظة المقابلة الوثائق	لا يحتاج على الحساب	تحليل البيانات

أ. مدخل البحث ومنهجه

طريقة البحث قسمان وهما الطريقة الكيفية والطريقة الكمية. والطريقة الكيفية هي طريقة البحث التي تستغني عن الأرقام العددية. والعكس الطريقة الكمية هي يكون فيها الحساب والأرقام العددية^{١٦٧}. طريقة البحث المستخدمة

^{١٦٧} M. Djunaidi, Fauza Al Mansur, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Hal. ٢٥



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

للباحث هي الطريقة الكيفية فإن الطريقة الكيفية طريقة تحليلية ووصفية باقتراح نوعي. البحث الكيفي هو البحث الذي يؤدي إلى اكتشافات لا يمكن تحقيقها باستخدام الإجراءات الإحصائية أو طريق القياس الكمي. البحث الكيفي يؤكد على نوعية أو أهم شئ من الخير أو الخدمة . يستخدم الباحث الطريقة الكيفية لأن لا يبحث البحث الكمي عن مصدر البحث بطريقة المقابلة والوثائق والملاحظة من البيانات المستخدمة.

ب. مجتمع البحث وغودجه

في هذا البحث الكيفي لا يستخدم المجتمع ولكن يستخدم فيه الوضع الاجتماعي، وفق ثلاثة عناصر وهي : المكان Place , والفاعل Actors , والأعمال Activity. الوضع الاجتماعي عن المكان هو المعهد دار القرآن بمنطقة كمبار والفاعل هو مدرس اللغة العربية والأعمال هي تنفيذ تعليم اللغة العربية للمدرس نظراً على مهنيته في الدراسة . وغودج البحث هو مدرس اللغة العربية في المعهد دار القرآن بمنطقة كمبار ومهنيته في الدراسة.



Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ج. متغيرات البحث

أن هذا البحث يوجد متغيرين وهما:

- المتغير المستقل (Variable Independent) يسمى المتغير المستقل دافعا أو في اللغة إندونيسية معروف بالمتغير الحر . هو يؤثر تغير عن المتغير التابع في البحث المتغير المستقل في هذا البحث هو تصميم يسمى ب (متغير x)
- المتغير التابع (Variable Dependent) المتغير التابع هو المسبب، أما في اللغة الإندونيسية يسمى بالمتغير المقيد . جعل المتغير المقيد المسببه من المتغير المستقل المتغير التابع في هذا البحث هو معلمي اللغة العربية يسمى ب (متغير Y)

د. أدوات البحث

الأدوات التي استخدمها الباحثة لجمع البيانات هي:

١. الملاحظة

الملاحظة في البحث يمكن أن تفسر بأنها تركز على كائن قيد البحث من خلال إشراك جميع الحواس للحصول على البيانات.^{١٦٨} والملاحظة هي نوع من أساليب جمع البيانات في البحث التوعوي . وهناك أنواع الملاحظة الاشتراكية , منها الاشتراكية غير فعال (Passive participant)، والاشتراكية الفعال (active participant)، ثم الاشتراكية الكاملة (complete (participant)).^{١٦٩} يقوم الباحث

^{١٦٨} Trianto, Pengantar Penelitian Pendidikan bagi Pengembangan Profesi Pendidikan dan Tenaga Kependidikan, (Jakarta: Kencana Prenada Media Goup, ٢٠١٠) hal: ٢٦٦-٢٦٧

^{١٦٩} Sugiyono, Memahami Penelitian Kualitatif, (Bandung: PT. CV. Alfabeta, ٢٠٠٥), hal ٦٤-٦٦



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

هذه الملاحظة للحصول على البيانات تتعلق بتصميم المواد التعليمية المستخدمة للمعلم اللغة العربية في المعهد دار القرآن بمنطقة كمبار.

في هذه الملاحظة يقوم الباحث بملاحظة الأحداث والظواهر التي تتعلق بأنشطة عملية التعليم والتعلم ومشاركة الطلاب في عملية التعليم والتعلم.

٢. المقابلة

وأما المقابلة هي عملية الحصول المعلومات لأغراض البحث، بطريق السؤال والجواب بين مقابل والخبرين أو الأشخاص الذين قابلتهم، بدون استخدام المبادئ التوجيهية المقابلة و بين الخبرين في الحياة الإجتماعية.^{١٧٠}

مقابلة هي شكل من أشكال الحوار الذي أجراه في مقابلة للحصول على معلومات من مقابلتهم. والذي يراد بها هو الحوار لغرض خاص.

والمقابلة المستخدمة في هذا البحث هي:

(أ) المقابلة العميقة، قدم الباحث الأسئلة التي لها علاقة متينة با البحث عميقة حتى يحصل على البيانات الكشفية.

(ب) المقابلة المفتوحة، أي أن المخبر يعرف أنه في صدد المقابلة وغرضها.

(ج) المقابلة الإنشائية، أي أن الباحث قرر المسألة و السئلة المطروحة بنفسه^{١٧١}.

^{١٧٠} Burhan Bungin, Penelitian Kualitatif : komunikasi, ekonomi, kebijakan publik ٤٠ dan ilmu sosial, (Jakarta: ٢٠٠٧) hlm. ١٠٨

^{١٧١} Sugiyono, Memahami Penelitian Kualitatif, (Bandung: PT. CV. Alfabeta, ٢٠٠٥), hal: ٦٢-٨١.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

في هذا البحث يقوم الباحث بمقابلة مع معلمتان ومعلم اللغة العربية ووكيل المنهج .

٣. الوثائق

ومن الطرق الهامة في جمع المعلومات والحقائق هي الطريقة الوثائقية وهي طلب المعلومات أو الحقائق من الدفتر أو الجرائد أو المجلات أو جدول الأعمال أو غيرها.^{١٧٢} والوثائق في أسلوب لجمع البيانات من خلال التحقيق في الوثائق الموجودة في هذه الدراسة ومن المتوقع أن تساعد في جمع المعلومات التي هي دقيقة حقاً، لذلك سوف إحصاة نتائج البحوث. يجتمع الباحث الوثائق الرسمية وغير الرسمية من مدرسة . ويطلب الباحث الوثائق عن النتائج التعليم . هذا الحال تقدم لنيل البيانات عن تصميم المواد التعليمية للغة العربية

هـ. مصادر البيانات

المصادر التي تمكن أن توفر معلومات مباشرة دون وسطاء. المقصود هو المجهيين الذين قدموا المعلومات من خلال المقابلة والملاحظة، وهي معلم اللغة العربية ووكيل المنهج في هذا المعهد.

والبيانات التي استعملته الباحث نوعان وهما الأول البيانات الرئيسية هي البيانات المأخوذة من معلم اللغة العربية في المعهد دار القرآن بمنطقة كمبار والثاني

^{١٧٢} Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠٠٦)hal: ١٥٥



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

البيانات الإضافية هي البيانات المأخوذة من الوثائق المتعلقة بتعليم اللغة العربية خاصة في المحادثة في المعهد دار القرآن بمنطقة كمبار.

و. أسلوب تحليل البيانات

كما قال نسوتيون (١٩٨٨) أن تحليل البيانات يجري منذ مخطط المشكلة وتصريحها، ومن إجراءات في الميدان إلى آخر عملية كتابة البحث. لكن في البحث تخصص التحليل حين تجري عملية البحث وجمع البيانات.^{١٧٣}

يجري تحليل البيانات في هذا البحث على ثلاثة إجراءات يسمى شكل ميلس وهو برميين:^{١٧٤}

١. وصف البيانات، وهو بأن يختار الباحث البيانات المناسبة والمفيدة من غيرها لألا يختلط فيما بينهما.
٢. تنظيم البيانات، وهي بأن ينظم الباحث البيانات لتكون تنظيماً مرتباً التي تجدها في ميدان البحث ويجاز وصفها.
٣. استنتاج وهو بأن يأخذ الباحث النتائج المحسولة من البحث بعرض المواد التعليمية مستخدمة للعلم اللغة العربية في المعهد دار القرآن بمنطقة كمبار.

^{١٧٣} Sugiyono, Memahami Penelitian Kualitatif. (Bandung: CV Alfabet, ٢٠٠٨), Hal: ٣٣٦

^{١٧٤} Emzir, Metode Penelitian Kualitatif Analisis Data. (Jakarta: Rajawali press. ٢٠١٠), Hal: ١٢٩



ز. تأكيد صحة البيانات

التأكيد صحة البيانات في هذه البحث، واستخدام الباحث أسلوب التثليث. التثليث هو يجمع بين تقنيات مختلفة من جمع البيانات ومصادر البيانات الموجودة.^{١٧٥} أسلوب التثليث لصحة البيانات باستخدام شيئاً آخر الحاجة إلى التأكيد أو مقارنة إلى تلك البيانات. أنواع من تقنيات التثليث وهي ، التثليث في مصادر البيانات، والتثليث في طريقة جمع البيانات والتثليث المحقق والتثليث النظرية.^{١٧٦}

يحتاج الباحث تأكيد صحة البيانات لكي أن تكون البيانات تؤمن صدقها إلى آخرين حاصل البحث. وكذلك الباحث للحصول صحة البيانات في هذه البحث على تجريين منها:

١. عميق الملاحظة، يعمل ملاحظة يخزّه و نظام المعرفة صحة البيانات.
٢. التثليثي (Triangulasi) هو الأسلوب التأكيد صحة البيانات الذي يستعمل من شيء آخر لمقارنة البيانات.^{١٧٧}

^{١٧٥} نفس المرجع , ص ٣٣ .

^{١٧٦} المرجع السابق ، Andi Prastowo ، ص ٢٣١ .

^{١٧٧} Lexy J. Moleong , Metodologi Penelitian Kualitatif , (Bandung : PT.Rosdakarya Offset) , hlm ٣٣٠

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٣. مقارنة البيانات من مقابلة معلم اللغة العربية بملاحظة الباحث في عملية التعليم عن تصميم المواد التعليمية.
٤. مقارنة البيانات من مقابلة معلم اللغة العربية بالبيانات من مقابلة وكيل المنهج الدراسي.



UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث

قد شرح الباحث شرحا واضحا في الفصل السابق، فاستنخص الباحث مما

يتضمن هذا البحث من نتائج البحث فيما يلي:

١. أن تعليم اللغة العربية فصل الأول بمعهد دار القرآن بمنطقة كمبار يسير على المنهج التربية والتعليم (K13 Revisi) ويستخدم ثلاثة عناصر منها:

أ) أهداف التعليم

ب) خطوات التعليمية

ج) التقييم.

٢. أن الأهداف التعليم اللغة العربية مناسبة للطلاب فصل الأول بمعهد دار القرآن بمنطقة كمبار. وهذه الأهداف تناسب المواد في تعليم المحادثة. لأنها تعلم نظريا وتطبيقيا.

٣. وأيضا تناسب الطريقة المباشرة لفصل الأول بمعهد دار القرآن بمنطقة كمبار ولكن ينبغي أن يزيد في الخطوات التدريس كما كتب الباحث في باب الرابع.

٤. أن التقييم مناسب بالأهداف والمحتوى والطريقة في تعليم المحادثة.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber;

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٥. أن البيئة اللغوية التي تحتوي على البيئة في برنامج الإعداد اللغوي والبيئة في مسكن الطلاب ناقصة.

٦. أن مواضع المحادثة غير مناسب لتعلم الطلاب فصل الأول في المعهد دار القرآن من حيث حياتهم اليومية في المعهد.

٧. ناقصة المدرس في استخدام وسائل التعليمية عند الدرس

ب. توصيات البحث

وبناء على ما بحثه الباحث عن تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لطلاب الصف الأول في المدرسة المتوسطة بمعهد دار القرآن كوبانج بمنطقة كمبار، يرغب الباحث في أن يوصي توصية مفيدة إن شاء الله ، وهي كما يلي:

١. الاهتمام بتعليم الكلام خاصة في المحادثة حسب أهدافه الصحيحة لأنه من أهم ما يلزم الوصول إليه في الاتجاه الحديث في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

٢. المحافظة على مناسبة المحتويات في تعليم الكلام وخاصة المحتويات للفصل الأول من الناطقين بغير العربية، بل تطوير محتوياتها حسب الأغراض المرجوة من الدارسين المتوسط، لأنهم يتعلمون اللغة العربية لأغراض خاصة.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٣. الاختيار المناسب للطريقة المستخدمة في تعليم الكلام وخاصة للفصل الأول. مع النظر إلى الطريقة المباشرة كأنسب الطرق لتعليم الكلام. وأنها أكثر طريقة استخدمت لتعليم الكلام للفصل الأول.

٤. استخدام أساليب التقويم المناسبة لتعليم الكلام وهي التقويم الشفهي . إذ أنه في هذا المجال لا يستغني عن المشافهة في التقويمات لأن المهارات التي تمتحن هي مهارات تطبيقية شفوية لا غير.

٥. مراعاة البيئة الكلامية المناسبة للمتوسطة وهي البيئة اللغوية المتسامحة الطبيعيهم وأعمالهم. لأن البيئة الكلامية حيث فيها الاستماع إلى الكلام العربي يتين الطلاب المتسط في اكتساب اللغة الثانية والتدريب على الكلام ، وأنها من أقوى المثيرات التي تثير الطلبة على الاستجابة لها بالكلام.

٦. فعلى المدرس اللغة العربية بمعهد دار القرآن بمنطقة كمبار، التمسك بالقيم الصحيحة في تدريس الكلام ، وخاصة في تدريس الأصوات والنطق، والمحادثة التي هي من أهم عناصر اللغة العربية قبل الكلام.

ج . مقترحات البحث

فبعد إجراء الباحث بحثه، يرغب أن يقترح الأمور الآتية:

١. على مدرس اللغة العربية من الإندونيسيين الاهتمام بتعليم النطق الصحيح، ولاسيما مدرس له خبرة كثيرة.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٢. يستحسن في تعليم اللغة العربية خاصة في المحادثة ويستخدم الطريقة المباشرة لأنها من أنجح الطرق لتعليم الكلام ، وذلك بالأهداف والمحتويات والتقويم المناسبة للمتوسطة من حيث العمر والنضج العقلي والأغراض.

٣. بجانب العملية التعليمية، فلا بد الاهتمام في إيجاد البيئة اللغوية المثيرة لحمل الطلاب على الكلام وتنمية المهارات الأخرى . لأن الطالب صغيرا أو كبيرا في حاجة كبيرة إلى المثيرات في تعلم اللغة.

٤. هذا البحث بحث عن تصميم المواد التعليمية للمحادثة في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب فصل الأول بالطريقة المباشرة بمعهد دار القرآن بمنطقة كمبار. فعلى الباحثين القادمين أن يهتموا إلى ظواهر تصميم المواد التعليمية والطريقة لتعليمه في برامج ومؤسسة أخرى ثم البحث عنها، ولاسيما تعليمه للمتوسطة. ومن ثم البحث الدقيق عن تصميم المواد التعليمية للمتوسطة في الإندونيسيين بطريقة أخرى ناجحة أيضا. كي تسهم إسهاما غالبا علميا في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.



المراجع باللغة العربية

محمود كامل الناقفة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (أسسه مداخلة طرق تدريسه) مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٠٠ / ١٩٨٠ م.

دحية مسقان، نحو استراتيجية تعليم اللغة العربية الفعال للناطقين غيرها، قراءة في تجربة معهد دار السلام كونتور الحديث، بحث علمي، فونوروكو - إندونيسيا.

رشدي أحمد مناهج تدريس اللغة تعليم الأساسي، الطبعة الأولى، القاهرة: دا الفكر العربي، ١٩٩٨ م.

محمود عكاشة، علم اللغة مدخل نظري في اللغة العربية، القاهرة: دار الطباعة والنشر الإسلامية.

إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، الجزء الأول، الطبعة الثالثة، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٦ ١٧ / ١٩٩٩.

محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، سوريا: جامعة دمشق، ١٩٩٩.

جاك ريتشارد، تطوير مناهج تعليم اللغة، ترجمة: ناصر عبد الله بن الغالي وآخرون.

محمود كامل الناقفة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة تحليله - تقويمه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٦٠٣ / ١٩٨٣).

ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، د. م: دار الاعتصام، د.ت.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dindurji Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها الجانب النظري، دون المدينة : مؤسسة الوقف الإسلامي ، ١٣٤٣ هـ .
عبد الرحمن بن إبراهيم الفيضان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (مختصرات)،
مقالة غير منشورة، ١٩٢٨ .

رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة
جامعة أم القرى، ١٩٨٠ م).

عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، القاهرة : دار غريب
للطباعة والنشر، ٢٠٠٢ م.

محمود كامل الناقة، أسس إعداد مواد تعليم اللغة العربية وتأليفها، أبحاث الندوة التي عقدتها
المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة بالتعاون مع البنك الإسلامي للتنمية،
(المملكة المغربية : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسسكو،
١٤٢٦ ٢٠٠٥).

عبد الحميد فايد، رائد التربية العامة وأصول التدريس، (بيروت : دار الكتاب اللبناني ،
١٩٨١).

الأب لويس معلوف اليسوعي، المنجد في اللغة الأعلام، الطبعة السادسة والأربعون، بيروت
: دار المشرق ، ٢٠١٦ .

عبد الحافظ محمد سلامة ، تصميم التدريس ، الطبعة الأولى ، الرياض : (دار الحريجي للنشر
والتوزيع، ١٤٢٤).

أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد،
رايسسكو : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة،(٢٠٠٠ / ١٦ م).



Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

علي أحمد مدكور، تدریس فنون اللغة العربية، (القاهرة : دار الفكر العربي، ٨٥٢٣، ٢٠٠٤).

حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الخامسة، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٤٢٣/٢٠٠٣).

طه علي حسين الدليمي وآخرون، اتجاهات حديثة في تدریس اللغة العربية، الأردن: (عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩).

عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدریس اللغة العربية، الطبعة الأولى، القاهرة: (دار المعارف، ١٩٨٣).

أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدریسها، الطبعة الأولى، (الرياض دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٦١٣).

عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، الطبعة السابعة عشرة، (القاهرة : دار المعارف، ١٩٩٢).

محمود كامل الناقة وآخرون، طرائق تدریس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (إيسيسكو منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣).

محمد رجب فضل الله، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدریس اللغة العربية، الطبعة الثانية، القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٣.

فتحی علي یونس، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، القاهرة: دار للثقافة للطباعة والنشر، د.ت.

عابد توفیق الهاشمي، الموجه العملي لمدرس اللغة العربية، (بغداد : جامعة بغداد، مؤسسة الرسالة، د سى)



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الطرق الأساليب الوسائل، الطبعة الأولى، (الخرطوم: الدار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨ م).

سعاد عبد الكريم الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير بين التنظير والتطبيق، الطبعة الأولى، (الأردن: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤).

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٤٣٢).

محمد صالح سمك، فن التدريس للتربية اللغوية وانطباعاتها المسلكية وأنماطها العملية، (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٧٩).

محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، الطبعة الأولى، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠).

محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، الطبعة الثانية، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية).

رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، القسم الثاني، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، د.س).

رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: إيسكو، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩ م).

حمادة إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

فخر الراسخ، تعليم المفردات للناطقين بغير اللغة العربية نظريا وتطبيقا، لسان الضاد دورية اللغة العربية تعليمها وأدبها، العدد، ديسمبر ٢٠١٤.

علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة : دار الفكر العربي ٢٠٠٢
تمام حسان ، اللغة بين المعيارية والوصفية ، (القاهرة : عالم الكتب ، ١٦٢١ ٢٠٠١)

الغاليناصر عبد الله، أسس إعداد كتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، الرياض: دارالغالى.
حاتم حسين البصيص. تنمية مهارة القراءة ومهارة الكتابة. منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب وزارة الثقافة. دمشق. ٢٠١١.

ابن جني، أبي الفتح عثمان. لخصائص. الجزء الأول. بتحقيق محمد علي النجار. ط. ١.
(مصر: دار الكتب المصرية، ١٩٥٢).

المراجع باللغة الإندونيسية

Daryanto & Aris Dwi Cahyono ., *Pengembangan Perangkat Pembelajaran* (Silabus, RPP. PHB, Bahan Ajar).Yogyakarta : Gaya Media , ٢٠١٤.

Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif- Menciptakan Pembelajaran yang Menarik dan Menyenangkan.* (Yogyakarta : Diva Press , ٢٠١٤).

Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif & Kualitatif*, Cetakan ٩, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, ٢٠١٥).

Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Cetakan keempat, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, ٢٠١٤).

Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D*, Cet. ٢٠, (Bandung: lfabeta, ٢٠١٤).



Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Edisi Revisi IV, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006).

Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, Cet. Ke V, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2009).

Arifudin, dkk, *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Cetakan I, Bandung. Pustaka Setia

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Edisi Revisi IV, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006).

Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian* (Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2003).

Burhan Bungin, *Penelitian Kualitatif : komunikasi, ekonomi, kebijakan publik & dan ilmu sosial*, (Jakarta: 2007).

M. Djunaidi, Fauza Al Mansur, *Metodologi Penelitian Kualitatif*,

Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. CV. Alfabeta, 2000).

Lexy J. Moleong , *Metodologi Penelitian Kualitatif* , (Bandung : PT.Rosdakarya Offset).

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang Mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

LANGUAGE DEVELOPMENT CENTER
STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF SULTAN SYARIF KASIM RIAU

مركز ترقية اللغة لجامعة سلطان شريف قاسم الإسلامية الحكومية

CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT

This is to certify that

Name : M. Ripani Saputra
ID Number : 21990715633
Date of Birth : June 06, 1994
Sex : Male
Test Form : Paper Based Test

Achieved the following scores on the
English Proficiency Test

Listening Comprehension : 51
Structure & Written Expressions : 56
Reading Comprehension : 60
Overall Score : 57

Expired Date : May 06, 2022



The Head of Language Development Center

Mahyudin Syukri, M. Ag

NIP. 19720421 200604 1 003



UISU SUSKA RIAU

milik UIN Suskariau



English Proficiency Test® Certificate Provided by
Language Development Center of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau.

The scores and information presented in this score report are approved.

Address : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28128 PO BOX 1004

HP. 08527144 0823 Fax. (0761) 858832

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin dari UIN Suskariau.

apapun t
an lapo
sumber:

مركز ترقية اللغة لجامعة سلطان شريف قاسم الإسلامية الحكومية

LANGUAGE DEVELOPMENT CENTER
STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF SULTAN SYARIF KASIM RIAU



شهادة الكفاءة اللغوية

اعطيت الى

M. RIPANI SAPUTRA

21990715633 : دفتر القيد
Male : الجنس
Juni 06,1994 : المولود

بيان النتائج لاختبار اللغة العربية لمعرفة الكفاءة اللغوية

50 : الاستماع
68 : القواعد
52 : القراءة
567 : النتيجة

مستعملة حتى : Agustus 4, 2022



محى الدين شحرور
رئيس مركز ترقية اللغة



Halaman ini Dilindungi Undang-Undang

UIN SUSKA RIAU

Halaman ini Dilindungi Undang-Undang

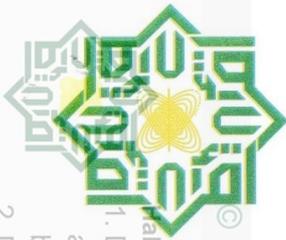
Halaman ini Dilindungi Undang-Undang



Arabic Proficiency Test® Certificate Provided by
Language Development Center of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau.
The scores and information presented in this score report are approved.

Address : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28128 PO BOX 1004 HP. 0852 7144 0823
Email : info@pusat-bahasa.info Website : pusat-bahasa.info

2. Dilarang menyalin, mengutip, atau memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
 Phone & Facs, (0761) 858832, Website: <https://pasca.uin-suska.ac.id> Email : pasca@uin-suska.ac.id

Nomor : 1222/Un.04/Ps/PP.00.9/2021 Pekanbaru, 18 Juni 2021
 Lamp. : 1 berkas
 Hal : Izin Melakukan Kegiatan Riset Tesis/Disertasi

Kepada
 Yth. Kepala Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu
 Satu Pintu Prov. Riau
 Pekanbaru

Dengan hormat, dalam rangka penulisan tesis/disertasi, maka dimohon kesediaan Bapak/Ibu/Saudara untuk mengizinkan mahasiswa yang tersebut di bawah ini:

Nama	: M. RIPANI SAPUTRA
NIM	: 21990715633
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Arab -S2
Semester/Tahun	: IV (Empat) / 2021
Judul Tesis/Disertasi	: Penyusunan bahan ajar untuk kegiatan muhadatsah dalam pembelajaran bahasa arab untuk kelas satu Mts di pondok pesantren darul qur'an kubang kabupaten kampar

untuk melakukan penelitian sekaligus pengumpulan data dan informasi yang diperlukannya dari Pondok pesantren darul qur'an kubang

Waktu Penelitian: 3 Bulan (17 Juni 2021 s.d 17 Agustus 2021)

Demikian disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.

Wasalam
 Direktur,

 Afrizal. M
 NIP. 19591015 198903 1 001

1. Dianggap mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang



UIN SUSKA RIAU

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic U

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun



UIN SUSKA RIAU

KARTU KONTROL KONSULTASI

BIMBINGAN TESIS / DISERTASI MAHASISWA

NAMA	: M. Ripani Saputra
NIM	: 21190715633
PROGRAM STUDI	: Pendidikan Bahasa Arab
KONSENTRASI	: Pendidikan Bahasa Arab
PEMBIMBING I / PROMOTOR	: Dr. Rusdi
PEMBIMBING II / CO PROMOTOR	: Dr. Masrun
JUDUL TESIS/DISERTASI	: penyusunan bahan ajar muhadatsah pedapembe lajara bahasa arab pada kelas 1 MIS pondok pesantren Dirul Qur'an Kubang Kampor

PROGRAM PASCASARJANA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SULTAN SYARIF KASIM RIAU



KONTROL KONSULTASI BIMBINGAN TESIS / DISERTASI *

NO.	Tanggal Konsultasi	Materi Pembimbing / Promotor *	Paraf Pembimbing/ Promotor *	Keterangan
	10/06/2021	Analisis proposal	[Signature]	
	15/06/2021	Acc di submit	[Signature]	
	27/07/2021	Bimbingan Bab III	[Signature]	
	01/08/2021	Bimbingan Bab IV	[Signature]	
	05-08/2021	Bimbingan Bab V	[Signature]	
	06/08/2021	Acc untuk di kumpulkan	[Signature]	

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, pengumpulan data untuk keperluan penelitian dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, pengumpulan data untuk keperluan penelitian dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

Catatan: Coret yang tidak perlu

Pekanbaru, 10-8 / 2021

Pembimbing I / Promotor*
 [Signature]
 Rusli

KONTROL KONSULTASI BIMBINGAN TESIS / DISERTASI *

NO.	Tanggal Konsultasi	Materi Pembimbing / Promotor *	Paraf Pembimbing/ Co Promotor *	Keterangan
1.	15/06/2021	Bimbingan Coper	[Signature]	
2.	24/06/2021	Acc	[Signature]	
3.	22/07/2021	Bimbingan Bab III	[Signature]	
4.	27/07/2021	Bimbingan IV	[Signature]	
5.	01/08/2021	Bimbingan V	[Signature]	
6.	04/08/2021	Acc untuk di munaqosyabkan	[Signature]	

Catatan : *Coret yang tidak perlu

Pekanbaru, 7-8 - 2021

Pembimbing II / Co Promotor*
 [Signature]
 Dr. Almasri, un



PBA1 M.Ripani Saputra

ORIGINALITY REPORT

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

100%

SIMILARITY INDEX

1%

INTERNET SOURCES

0%

PUBLICATIONS

0%

STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

core.ac.uk

Internet Source

<1%

etheses.uin-malang.ac.id

Internet Source

<1%

www.scribd.com

Internet Source

<1%

Exclude quotes On

Exclude matches < 10 words On

Exclude bibliography On

Exclude quotes

Exclude bibliography

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

UIN SUSKA RIAU

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Dilarang menyalin sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan atau menyebutkan sumber: a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah. b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

Home > User > Author > Active Submissions

Active Submissions

ACTIVE ARCHIVE

ID	MM-DD SUBMIT	SEC	AUTHORS	TITLE	STATUS
3296	08-10	ART	saputra	PENYUSUNAN BAHAN AJAR MUHADATSAH PADA PEMBELAJARAN BAHASA...	Awaiting assignment

1 - 1 of 1 Items

Start a New Submission

[CLICK HERE](#) to go to step one of the five-step submission process.

Refbacks

ALL NEW PUBLISHED IGNORED

DATE ADDED	HITS	URL	ARTICLE	TITLE	STATUS	ACTION
There are currently no refbacks.						

INDEXED BY:



Arabiyatuna's Visitors

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

- Editorial Team
- Peer Review Process
- Focus and Scope
- Publication Ethics
- Author Guidelines
- Open Access Policy
- Copyright Notice
- Submissions

TEMPLATE



[Journal Help](#)

NOTIFICATIONS

- ▶ View
- ▶ Manage

AUTHOR

- Submissions
- ▶ Active (1)
- ▶ Archive (0)
- ▶ New Submission

JOURNAL CONTENT

Search

Search Scope

- Browse
- ▶ By Issue
- ▶ By Author
- ▶ By Title
- ▶ Other Journals

Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau



BIOGRAFI PENULIS

M. Ripani Saputra adalah nama lengkap dari penulis Tesis ini. Penulis lahir dari pasangan orang tua yang bernama Darmawi Acil dan Zulaiha. Penulis lahir pada tanggal 06 Juni 1994 di Kota Tembilahan, Kecamatan Tembilahan, Kabupaten Indragiri Hilir, Provinsi Riau. Riwayat pendidikan formal

dimulai dari sekolah SD Negeri 001 Tembilahan, kemudian melanjutkan ke MTSN 094 Tembilahan dan melanjutkan sekolah ke Pondok Pesantren Darussalam Gontor Ponorogo tamat pada tahun 2014. Kemudian melanjutkan pendidikan Strata Satu (S1) pada perguruan tinggi Universitas Islam Sultan Syarif Kasim Riau (UIN SUSKA RIAU), melalui jalur UMPTKIN pada tahun 2015, pada Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan mengambil jurusan Pendidikan Bahasa Arab dan tamat pada tahun 2019. Kemudian pada tahun 2019 penulis melanjutkan Pendidikan S2 Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Di Pasca Sarjana UIN SUSKA Riau. .

Kemudian berkat do'a dari keluarga dan juga anugerah ALLAH SWT penulis berhasil menyelesaikan Tesis dengan judul: **Penyusunan Bahan Ajar Muhadatsah Pada Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Siswa Kelas 1 MTS Darul Qur'an Kubang Kampar Riau**. Dan Alhamdulillah pada hari Rabu 28 Agustus 2021 penulis telah melakukan Ujian Munaqasyah atau Ujian Magister (S2) Pasca Sarjana Universitas Islam Sultan Syarif Kasim Riau telah dinyatakan LULUS dan berhak menyandang gelar Master Pendidikan (M.Pd).

Moto Hidup Penulis Adalah :” Sebaik –baik manusia adalah yang bermanfaat bagi orang lain”

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.